

一名鐵騎士慘被撞倒身亡

警方交通組督察布列顛說，我們在本市現已真正發生問題，但我們不欲聆聽。

上述鐵騎士喪生，係今年在乃街第五宗之車禍死亡，亦為雲埠一九八八年第卅一宗交通事故。去年至此時為止，僅有十九宗而已。

警方說，上述車禍發生於凌晨二時四十分左右，當時有一輛八八年PORSCHE牌汽車與一輛八七年MUSTANG牌汽車沿乃街高速向南行駛，至第五十五街附近，兩車似乎互相擦過車旁，因而失去控制。

該兩汽車司機分別為卅五歲及廿一歲，被警方問話後已獲釋，等候進一步調查。

查乃街南部很容易成為快速路段，因為該路段有行線落坡，駕車者多數加速，準備上橋。警方早已明瞭問題所在，現正盡量加以注意。

布列顛說，在該路段，汽車時速一百公里以上絕不尋常，但我們不能每日廿四小時在該處看守着。

警方沒有發表死者之姓名，需先知其近親云。

△(港)二百名白
日在全卑
罷工，以
但該
之餐則則
加拿
工會副建
僑高所建
平工資
白點
面要求一
簡直使

官諭押候九月廿三判處

（溫華加新
社電）一名香港居
民及一名溫哥華男
子於上星期五承認
串謀販運海洛英於
本埠。警方於本月
較早前檢獲該項價
值五百萬元之毒品
後，將上述兩人提
控。

兩被告分別為
莫惠廉（譯音），
控罪中止進行。

上述兩被告承
認一項串謀罪，主
控官盧約翰則向法
庭稟請將其餘兩項
控罪中止進行。

溫哥華警方與皇
騎警於七月廿四
日在一輛停泊於雲
區之汽車內檢獲
點四公斤高質海
英，市面零售價
值五百萬元。

據案情透露，
溫哥華警方與皇
騎警於七月廿四
日在一輛停泊於雲
區之汽車內檢獲
點四公斤高質海
英，市面零售價
值五百萬元。

印裔編
十七歲

或與極端組織暗殺有關

（卑詩省素里）大編輯他拉星希
新社訊）繼上星，於上星期五被入
五（廿六日）在辦公室內槍傷
印度旁遮普邦裔手、腳及背各中
新聞編輯被射傷槍，現時傷勢已告
，一名十七歲的穩定。

者演表觀參為份部大
意演，地相大航間社
戰，其土碰利空美社

林斯甸美軍基地是在佛蘭克福西南約九十六公里。

在渥太華，加拿大外交部發言人稱，在今日之空難事件中，死傷者並無加人在內。

點餐廳 工人罷工

△(溫哥華加新社電)約一名白點餐廳工會僱員，於廿全卑詩省十九間白點餐廳墨，以支持其加薪要求。

但該餐廳有十一間非工會僱

△(溫哥華訊)四名男子由

天_一之計_二劃_三，經_四於_五上_六星_七期_八五_九分_{一〇}別_{一一}被_{一二}入_{一三}獄_{一四}一_{一五}年_{一六}至_{一七}七_{一八}年_{一九}不_{二〇}等_{二一}。

引起愛狗人士關注

（溫哥華訊）道會對於中國大連動物副產品公司在太平洋國家展覽會內售賣狗皮毛衣及帽的曾經顯示頗為激烈反對。因此要求展覽會當局停止售賣產品。

溫哥華的中國人傳統在政治及社區參與的歷程中，是比較沉默的一群。且這並不表

當晚發言的其中一位耆英何國權的表現，和他寬
容態度，令到筆者深受感動。試想以中國人較沉鬱
突疾性，加上當晚要超過五百人和市議會官員證
難突破自我心理障阻作此行動，對一位耆英來說
豈能可貴。

當代巨輪的轉動，帶動了更多華人投入民主過程
與社區事務，而社會服務團體在這個洪流中，
當倡導者的角色，二來又必須處事小心，立場

曾經以辭職作威脅

(北京電)官方與新聞報導廿六日指出，中國經濟改革分歧擴大，促使中共黨主席趙紫陽威脅辭職不幹。一資深官員警告，黨內保守派人士企圖將經濟局限於「鳥籠」之中。

中共消息人士指出，鄧小平的繼承人趙紫陽曾於北戴河政策會議中，威脅要辭職。

不願透露姓名的消息人士表示，目前不清楚的是，趙紫陽是在正式政策會議上還是在與其他黨政領導人舉行小型討論會時傳出下台風聲。

一消息人士說，六十八歲的趙紫陽可能因情急之下，說出辭職。

消息人士表示，趙紫陽因推出的改革方案，亦即准許市價不受中央控制的改革，不受歡迎後，覺得困難重重，阻力過大，才有辭職一說。

昨（廿八）日晨

近，忽有大黑熊出現，附近居民看見後致電報警，大批警察及環境護衛，

發生嚴重車禍，一名居於刀磨之女子當場身死，兩名卡技利居

此宗車禍係由於兩車相撞而據警方稱，死者名雅拉石，在車禍中身亡。卡技利男，卅一歲，急送醫院，情況嚴重。卡技利女子嘉蒂，情況尚屬良好。

此項計劃共十三區受影響

（域多利加新
社訊）卑詩公路廳
長雲特星期五宣稱
省政府內閣原則上
同意，將卑詩省十
三個區域的公路維
修合約判予私人機
構經營。

估計此批公
路維修合約大約值
億五千萬。
雲特又稱，
一千一百名政府
員會受到此項決
議的影響，不過
他們都能够獲得同

料的多個地點中，中僑榜上有名一事

明後，立即使到支持洪門興建者英大
釋。
出席公議會，和研究過整個事件的始
支持成反對興建者英大樓的雙方，各
看法。在民主過程中能各抒己見，就
最大分別之處。
個民主國家內，不同的人士因對一件
，就會是否正確呢？
，究竟是否正確呢？
有句話說：退一步海闊天空，順從民
過程的手法，存異求同却是民主的真
高）

溫哥華華埠分行
經理 李景波
530 Main Street
Vancouver, BC
(604) 683-9611

列治文新華埠分行
經理 姚佩文
#120-8191 Westminster Hwy.
Richmond, BC
(604) 276-8700

多倫多華埠分行
經理 譚偉雄
421 Dundas Street, West
Toronto, Ontario
(416) 598-3982

仕嘉堡分行
經理 陳力生
Unit #1, Dragon Centre
23 Glen Watford Drive
Scarborough, Ontario
(416) 291-5717

北約市 (Willowdale) 分行
經理 潘浩鴻
3640 Victoria Park Avenue
Willowdale, Ontario
(416) 495-2333

滿地可華埠分行
經理 盧連標
88 Dorchester West
Place Du Quartier
Montreal, Quebec
(514) 393-1626

卡城華埠分行
經理 葉曾統超
Good Fortune Plaza
111 Third Avenue S.E.
Calgary, Alberta
Telephone: (403) 233-8303

愛民頓華埠分行
經理 利衛和
Pacific Rim Mall
9700-105 Avenue
Edmonton, Alberta
Telephone: (403) 424-3591

私人銀行服務中心
溫哥華 經理 王海生
885 West Georgia Street
Vancouver, B.C.
(604) 641-1835

多倫多
3640 Victoria Park Avenue
Willowdale, Ontario
(416) 756-2333

加拿大奇倫比亞銀行

溫哥華華埠分行
經理 范麗銀
601 Main Street
Vancouver, BC
(604) 668-4682

通告

第廿七屆建字報吉號
中國洪門民治黨駐加國總支部通告(一)

為通告事照得本黨於一九四六年吉月廿八日在上海召開第二次世界洪門代表大會議決定名本黨為「中國洪門民治黨」并特定每年九月一日為本黨成立紀念日本總支部通告全加洪門黨社及各機構於該日高懸黨旗及開會紀念以崇建黨大典為要(通告黨旗及開會事按照(夏曆吉月廿五日)即即九月五日為我五祖在龍虎山升旗舉義推翻暴政實行民族革命紀念日仰我全加洪門黨社暨各洪門機構於該日高懸黨旗及開會紀念以崇建黨大典為要此佈

右通告

全加中國洪門民治黨駐加國各支部分部分達權總社支社暨各級洪門機構一體知照
主委簡建平
秘書李耀樞
中國洪門民治黨駐加國總支部
一九八八年八月十二日

新酬及福利的僱傭合約。而每個新的僱主都答應接受卑詩政府僱傭工會作為合約談判代理。而公路廳長則答允現時道路維修水平可以維持。不過有關水平的問題，曾受到前公路廳長富里沙及反對派人士的關注。

在十三個新合約所牽連的區域之中，有五區的僱員與資方已經達成協議。尚餘其他八個地區。相信下月便可完成最後的合約談判，而所有的合約手續將在十月三十一日前完成。

與此同時，有一批溫哥華島南部的公路工人，在省政府的公路修補計畫中，對是否轉移受聘於新僱主這個問題仍感猶疑不定。這八個工人已經接獲政府通告，限定於九月一日前，作出決定。

LOTT 6/49
一九八八年八月廿七日開獎
中獎號碼： 17, 20, 23, 27, 36, 47。
特獎號碼： 37。

LOTTO B.C.
一九八八年八月廿七日開獎
中獎號碼： 8, 17, 32, 33, 36。
特獎號碼： 10。

PACIFIC EXPRESS
一九八八年八月廿七日開獎
一萬元中獎號碼： 494962 791935 635355
免費遊戲號碼： 5。
如有錯漏，以彩票局公佈者為準。

電腦會計
個人入息稅，公司年結報稅，電腦化會計制度設計，免費提供資料設計。
3160 263-6889 號

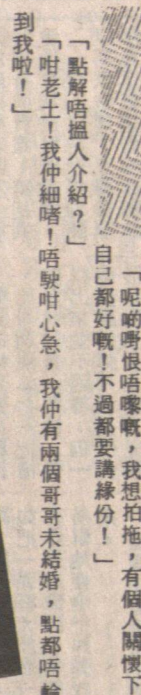
嘉華煤氣暖氣冷氣凍房
3302 CAMBIE ST.
中文：420-7266 六時後
傳呼機：645-6328
電話：251-1616
中文：879-9494

※※※修理：大小凍房
※※※裝置設計：空氣調節
※※※日夜收費：各式凍櫃、制雪機、暖氣、熱水爐、爐頭雪櫃
※※※服務牌優

夢想的實現
添置精美傢俬
華廈滿屋生輝
營業時間：
星期一至六 上午九時至下午六時
星期日 下午一時至五時

歐洲傢俬
EUROPA FURNITURE
1612 Ingleton Ave.
(界限街以東兩個街口與第一街交界)
電話：(604) 291-9022

最新介紹！ Diamond Tufted 傳統式皮質
梳化及椅兩張 共 \$2100



「愛」的感受。

「都有人追，仲搞乜掛閒嗰！」她說。

圈中男女最愛搞的就是掛閒，不過她反未嘗在牆上再繼續找到其他佬。

「係呀？年輕女子，誰會沒人追？」

「唔係咁有辦法，我拍拖又唔會靜靜悄悄嘅！事實上我係有男朋友嘅！」

「你眼靚高嚟！」

「我做個人向都有野心嘅！搵幾多條件都好普通嘅，但求同份正當職業，有層面有骨氣有錢佬，但求有他正當職業，有層面有骨氣有錢佬，有架大車仔代步就得㗎喇！咁唔係靜靜悄悄角高嘅！」

這因為是普通女子的擇偶條件，或是太過普通，形骸，這種優男子好漢嘅。

「或者這樣，女子好壞想法都係一樣㗎！寧願一個唔好自己睇低自己嘅老公，都好過幾個有錢但自己冇錢！」她說。

「照計娛樂圈未搵男仔都好多叮！」

「娛樂圈未搵男仔都好唔少㗎！」

「咁覺得未搵男仔過好容易㗎！」

「會呀！人太熱好容易冇乜興趣，圈外人又唔唔知係保護自己；抑或另有他因，就對方冇真心，大家唔同圈子，性格上又好難夾得嚟，總之……」

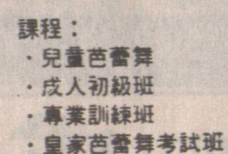
「咁你俾個恨有個男朋友？」

(國泰用戶、另有特價優待)



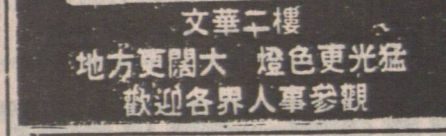
★本店為世界最大規模越南餐廳連鎖店
分店遍佈：洛杉磯、三藩市、聖戴安拿、聖地牙哥、倫敦西敏、聖福市、科士卓、沙加敏度、雷士達、侯斯頓、紐奧爾良、蒙特利公園、霍桑、大坂、雪梨、滿地可
多倫多等埠。

新亞洲旅行社特約加西總代理（滿地可）



Tel: 872-4014
872-4220
龍街2345號 夾八街

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
 行政部電話：(604) 273-1571
 歡迎刊登付費商業圖片廣告



歡迎訂購

電話：253・4566

S.J. LEW **S.J. Lew Custom Draperies Ltd.**
Window Covering Specialists
1456 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V8 Tel: 253-4566

水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜

電話 874・8216 (光治)

專鋪草皮，換草皮，鋪石
仔，樹皮，洗屋，做
RETAINING WALL，倒樹，伐
樹，拔樹頭，專剪大型工
堂，工精價實，工具齊全

電話：251・5629
253・4046

余景輝會計師

會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮詢。
地址：雲哥華片打東街二百
號二〇三室（緬街夾片打街
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半星期六十二時至四時
電話：669-4406

土庫間格 屋頂工程 內外油漆 高壓洗牆 水電木工 專業灰板 新造廁所 歷史悠久

電話：255-9493 或 322-6825

新造廁所

電話：251・6248余洽

428 SALSBURY DR., VAN., 電話: 254-4935
 年 一流裝備 經驗豐富 年
 它 裝修 序水 噴霧 具 運移 煤 省 消防 障

駁政府大喉，修理土庫漏水，電動通渠。

電話: 251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

Tong's Construction
 214 Tong (203.1806)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

1735 E. 29TH AVE.
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養

餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉、
不銹鋼爐頭安裝燒焊。
TEL: 872-0880
PAGER: 667-0005
特設24小時
緊急修理服務
快捷妥當
收費特廉

羊牌 喜士定東街649號
電快 選太商

業、住家、園辣
小油漆工程
用一般名廠
級油
授妥當 免費估價
電話：二五三三八八

泥水 圍牆
水 電 油漆

TEL: 875-8839
茹生

屋頂維修
鋪設 DOUROID
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KAR

KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

承接大小工程，
服務妥當；
價格克己
保證滿意

專門按裝修理保養商業

凍房冷氣雪機家庭電氣
 雪櫃爐頭洗衣機等。

政府牌照 日夜服務

電話：251·2301 英語
 255·4821 馬洽
 254·8728 余洽

承接泥
人小工
務工作
話二五
六八

修油漆公司

專科承
業冷暖
房，電
櫃，大

馬

三三二五
三二二七

君 寰

大小
設計
為僑

七二、一〇三九
 六六、二九〇五
 MAIN STREET
 VER, B.C.

床氣工性

9398275 晚
持政府
牌照
專門修理按裝
煤氣水喉工程
改裝熱水暖氣
免費上門估價



雖年近九十
休過想未但

世界最老 牙醫助理 年十七歷 倦厭知不

珍珍是現存世界上最老牙醫助理，她今年九十七歲，在卑詩省溫哥華市牙醫診所工作，已達三十七年。

珍珍在卑詩省溫哥華市牙醫診所工作，已達三十七年。她每天工作八小時，每週工作五天，每週六休息一天。

珍珍在卑詩省溫哥華市牙醫診所工作，已達三十七年。她每天工作八小時，每週工作五天，每週六休息一天。

珍珍在卑詩省溫哥華市牙醫診所工作，已達三十七年。她每天工作八小時，每週工作五天，每週六休息一天。

珍珍在卑詩省溫哥華市牙醫診所工作，已達三十七年。她每天工作八小時，每週工作五天，每週六休息一天。

珍珍在卑詩省溫哥華市牙醫診所工作，已達三十七年。她每天工作八小時，每週工作五天，每週六休息一天。

珍珍在卑詩省溫哥華市牙醫診所工作，已達三十七年。她每天工作八小時，每週工作五天，每週六休息一天。

珍珍在卑詩省溫哥華市牙醫診所工作，已達三十七年。她每天工作八小時，每週工作五天，每週六休息一天。

珍珍在卑詩省溫哥華市牙醫診所工作，已達三十七年。她每天工作八小時，每週工作五天，每週六休息一天。

珍珍在卑詩省溫哥華市牙醫診所工作，已達三十七年。她每天工作八小時，每週工作五天，每週六休息一天。

珍珍在卑詩省溫哥華市牙醫診所工作，已達三十七年。她每天工作八小時，每週工作五天，每週六休息一天。

珍珍在卑詩省溫哥華市牙醫診所工作，已達三十七年。她每天工作八小時，每週工作五天，每週六休息一天。

珍珍在卑詩省溫哥華市牙醫診所工作，已達三十七年。她每天工作八小時，每週工作五天，每週六休息一天。

珍珍在卑詩省溫哥華市牙醫診所工作，已達三十七年。她每天工作八小時，每週工作五天，每週六休息一天。

珍珍在卑詩省溫哥華市牙醫診所工作，已達三十七年。她每天工作八小時，每週工作五天，每週六休息一天。

塑膠炸彈警犬個鼻聞唔到 機場保安似嚴實寬 恐怖分子容易過關

許多人都以為，警犬可以嗅出塑膠炸彈，但事實並非如此。在溫哥華國際機場，警犬的任務是尋找可疑物品，而不是嗅出炸彈。由於塑膠炸彈的氣味與普通物品相似，警犬往往無法分辨。這使得恐怖分子在機場過關時更加容易。

許多人都以為，警犬可以嗅出塑膠炸彈，但事實並非如此。在溫哥華國際機場，警犬的任務是尋找可疑物品，而不是嗅出炸彈。由於塑膠炸彈的氣味與普通物品相似，警犬往往無法分辨。這使得恐怖分子在機場過關時更加容易。

許多人都以為，警犬可以嗅出塑膠炸彈，但事實並非如此。在溫哥華國際機場，警犬的任務是尋找可疑物品，而不是嗅出炸彈。由於塑膠炸彈的氣味與普通物品相似，警犬往往無法分辨。這使得恐怖分子在機場過關時更加容易。

許多人都以為，警犬可以嗅出塑膠炸彈，但事實並非如此。在溫哥華國際機場，警犬的任務是尋找可疑物品，而不是嗅出炸彈。由於塑膠炸彈的氣味與普通物品相似，警犬往往無法分辨。這使得恐怖分子在機場過關時更加容易。

許多人都以為，警犬可以嗅出塑膠炸彈，但事實並非如此。在溫哥華國際機場，警犬的任務是尋找可疑物品，而不是嗅出炸彈。由於塑膠炸彈的氣味與普通物品相似，警犬往往無法分辨。這使得恐怖分子在機場過關時更加容易。

許多人都以為，警犬可以嗅出塑膠炸彈，但事實並非如此。在溫哥華國際機場，警犬的任務是尋找可疑物品，而不是嗅出炸彈。由於塑膠炸彈的氣味與普通物品相似，警犬往往無法分辨。這使得恐怖分子在機場過關時更加容易。

許多人都以為，警犬可以嗅出塑膠炸彈，但事實並非如此。在溫哥華國際機場，警犬的任務是尋找可疑物品，而不是嗅出炸彈。由於塑膠炸彈的氣味與普通物品相似，警犬往往無法分辨。這使得恐怖分子在機場過關時更加容易。

許多人都以為，警犬可以嗅出塑膠炸彈，但事實並非如此。在溫哥華國際機場，警犬的任務是尋找可疑物品，而不是嗅出炸彈。由於塑膠炸彈的氣味與普通物品相似，警犬往往無法分辨。這使得恐怖分子在機場過關時更加容易。

許多人都以為，警犬可以嗅出塑膠炸彈，但事實並非如此。在溫哥華國際機場，警犬的任務是尋找可疑物品，而不是嗅出炸彈。由於塑膠炸彈的氣味與普通物品相似，警犬往往無法分辨。這使得恐怖分子在機場過關時更加容易。

選君任色貨種各職正過過好業副 睇辦有司公貨百 鐘私出郎女水香

在溫哥華市，有一位專門經營香水的女郎，她的香水種類繁多，吸引了眾多顧客。她的工作是為顧客提供各種香水的選擇，並根據顧客的喜好進行推薦。她的香水種類包括各種名廠香水、手工香水等。

在溫哥華市，有一位專門經營香水的女郎，她的香水種類繁多，吸引了眾多顧客。她的工作是為顧客提供各種香水的選擇，並根據顧客的喜好進行推薦。她的香水種類包括各種名廠香水、手工香水等。

在溫哥華市，有一位專門經營香水的女郎，她的香水種類繁多，吸引了眾多顧客。她的工作是為顧客提供各種香水的選擇，並根據顧客的喜好進行推薦。她的香水種類包括各種名廠香水、手工香水等。

在溫哥華市，有一位專門經營香水的女郎，她的香水種類繁多，吸引了眾多顧客。她的工作是為顧客提供各種香水的選擇，並根據顧客的喜好進行推薦。她的香水種類包括各種名廠香水、手工香水等。

在溫哥華市，有一位專門經營香水的女郎，她的香水種類繁多，吸引了眾多顧客。她的工作是為顧客提供各種香水的選擇，並根據顧客的喜好進行推薦。她的香水種類包括各種名廠香水、手工香水等。

在溫哥華市，有一位專門經營香水的女郎，她的香水種類繁多，吸引了眾多顧客。她的工作是為顧客提供各種香水的選擇，並根據顧客的喜好進行推薦。她的香水種類包括各種名廠香水、手工香水等。

在溫哥華市，有一位專門經營香水的女郎，她的香水種類繁多，吸引了眾多顧客。她的工作是為顧客提供各種香水的選擇，並根據顧客的喜好進行推薦。她的香水種類包括各種名廠香水、手工香水等。

在溫哥華市，有一位專門經營香水的女郎，她的香水種類繁多，吸引了眾多顧客。她的工作是為顧客提供各種香水的選擇，並根據顧客的喜好進行推薦。她的香水種類包括各種名廠香水、手工香水等。

在溫哥華市，有一位專門經營香水的女郎，她的香水種類繁多，吸引了眾多顧客。她的工作是為顧客提供各種香水的選擇，並根據顧客的喜好進行推薦。她的香水種類包括各種名廠香水、手工香水等。



火星人有秘密？ 科學家認到頭都大晒

科學家們在火星上發現了一些奇怪的跡象，這使得他們開始思考火星上是否存在生命。然而，科學家們對這些跡象的解釋各不相同，這使得他們感到非常困惑。他們需要更多的證據來證明火星上是否存在生命。

科學家們在火星上發現了一些奇怪的跡象，這使得他們開始思考火星上是否存在生命。然而，科學家們對這些跡象的解釋各不相同，這使得他們感到非常困惑。他們需要更多的證據來證明火星上是否存在生命。

科學家們在火星上發現了一些奇怪的跡象，這使得他們開始思考火星上是否存在生命。然而，科學家們對這些跡象的解釋各不相同，這使得他們感到非常困惑。他們需要更多的證據來證明火星上是否存在生命。

科學家們在火星上發現了一些奇怪的跡象，這使得他們開始思考火星上是否存在生命。然而，科學家們對這些跡象的解釋各不相同，這使得他們感到非常困惑。他們需要更多的證據來證明火星上是否存在生命。

科學家們在火星上發現了一些奇怪的跡象，這使得他們開始思考火星上是否存在生命。然而，科學家們對這些跡象的解釋各不相同，這使得他們感到非常困惑。他們需要更多的證據來證明火星上是否存在生命。

科學家們在火星上發現了一些奇怪的跡象，這使得他們開始思考火星上是否存在生命。然而，科學家們對這些跡象的解釋各不相同，這使得他們感到非常困惑。他們需要更多的證據來證明火星上是否存在生命。

科學家們在火星上發現了一些奇怪的跡象，這使得他們開始思考火星上是否存在生命。然而，科學家們對這些跡象的解釋各不相同，這使得他們感到非常困惑。他們需要更多的證據來證明火星上是否存在生命。

科學家們在火星上發現了一些奇怪的跡象，這使得他們開始思考火星上是否存在生命。然而，科學家們對這些跡象的解釋各不相同，這使得他們感到非常困惑。他們需要更多的證據來證明火星上是否存在生命。

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (Since 1954)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華市打士街258號 電話: (604) 684-2361

中國遊

19天 \$2799
...不到長城非好漢...
香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京②廣州①
出發日期: 八八年 4月2日、5月7日、6月11日、7月16日、
9月10日、10月8日、11月5日

三峽遊

9天 \$3099
...兩岸猿聲蹄不住，輕舟已過萬重山...
北京③西安②崇山①成都②大足①重慶②三峽②武漢①廣州①
出發日期: 八八年 5月17日、7月19日、9月20日

中國遊

10天 \$1888
回港 中國遊
12天 \$2088
...長安不見使人愁...
北京③西安②杭州②上海①廣州②
出發日期: 八八年 3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、
9月6日、10月4日、11月8日

代理各大航空公司內外廉價機票

● 保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止
● 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回港
● 代辦手續並代申請旅遊保險及旅遊保險賠償
● 出發前有晚飯聚會講解
● 本公司保證全一酒店如下:
廣州——中國
西安——唐城
桂林——假日
北京——麗都
上海——上賓
杭州——新橋
黃金不拍火 主理 FRED YAU

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7888 (中華文化中心新區二樓)
代理一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期同遊，請早定座，歡迎駕臨
電話: 六八八-七八八六

1988年榮獲北京中國旅行社委託代理

華安旅遊服務社

1988年中國旅遊觀光團

隆重推出，盛大酬賓！

廣東僑鄉探親團：香港、開平、台山、新會、江門、鶴山、中山、珠海、肇慶、佛山、桂城、廣州。
出發日期：10月12日。
全團：14天
費用：\$1695.00
香港、廣州、桂林、北京、南京

中國風光遊：

(酬賓團) 京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。
全團：20天 費用：\$2350
出發日期：9月3日、9月24日、10月8日、10月15日。
長江三峽：香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、南京、北京、西安、重慶、宜昌、武漢、廣州。
出發日期：9月9日 全團：25天 費用：\$2995

名勝精選遊：

香港、廣州、北京、南京、揚州、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。
出發日期：9月26日 全團：20天 費用：\$2495
西南風光遊：香港、廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、西安、北京、廣州。
出發日期：10月1日 全團22天 費用：\$2650
在龍的年代相逢，在龍的故鄉相會！
信譽第一，顧客至上，經驗領隊，保證滿意！
垂詢電話：(604) 681-8531 或親臨本公司 溫哥華市打士街223號
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1K6

快意旅遊公司

溫哥華華埠打士街125號 (604) 669-4165
秋季旅遊自助餐 機票 + 酒店 \$1168
香港(五晚)
香港(兩晚)
廣州(兩晚)
來回直航 香港(三晚)
溫哥華——
香港或台灣來回 特價\$818

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381
公證人黃堃俠專辦
產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑明
特 價
羅 省 279
滿地可 199
三藩市 223
多倫多 299
點民頓 164
卡技利 148
聖地牙哥 327
代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 88

開心旅遊

Manly Times Travel Ltd.
電話: (604) 685-9366
溫哥華華埠打士街88號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. B.C.

皇牌精選豪華團

● 每日上午十時至下午二時
放映長江三峽風光影片
歡迎隨本公司欣賞
長江三峽
● 乘坐豪華郵輪中號
(一九八七年下水，全船冷氣設備)
包括大小三峽所有遊覽點，
每月均有團出發，歡迎查詢。
A團：14天 \$2398
上海、南京、武漢、重慶、(三峽遊)、西安。
B團：16天 \$2738
香港、廣州、成都、大足、重慶、武漢、(三峽遊)
C團：20天 \$2988
北京、承德、鄭州、洛陽、西安、武漢、重慶、
(三峽遊)、成都、廣州、香港。

好玩·好食·好住·開心旅遊

中國酬賓優惠團	三峽精選團 13天 香港、廣州、武漢、重慶、 成都、三峽五天(陸中號) \$2188 中華香麗團 15天 香港、北京、南京、蘇州、 上海、杭州、桂林、廣州 \$2338	美加東岸豪華團 美東7天 \$669起 美東6天 \$755起 逢星期五晚遊哥華出發， 不論人數多少，保證出發 (住宿豪華酒店) 多倫多、紐約、大西洋城、 華盛頓、費城、尼加拉 瀑布、渥太華、滿地可、 魁北克、京士頓	星馬泰回港遊 11天 星加坡、吉隆坡、檳城、曼谷、 怡保、檳城、曼谷、吉隆 坡、香港。 (每月有團出發) \$1868 日本、台灣回港遊 9天 東京、皇宮、二重橋、淺草 觀音寺、銀座、台北、故宮、 明潭、澎湖、高雄、香港。 (每月有團出發) \$1588
---------	---	---	--

電腦訂位，直接出票，快捷方便，華人領隊，行程創新，食宿豪華

成功車行

3810, MAIN ST., & 22ND AVE., TEL: 875-0077
大批銀行欠會車以批發價錢出售
成功車行是專為華人而設的二手車行
代辦新移民、留學生及兼職人士分期付款買車
何必買貴車？請來比較吓啦！
本公司有超過十四年經營汽車經驗，
香港設有數間分行：(忠誠車行，
豐田保險代理有限公司，合豐汽車貿易公
司)，歷史悠久，信譽超卓，以服務
忠誠，獲利多為宗旨。
現有大批銀行欠會二手車出售，
價錢又平，又靚！所有車輪均經過
本公司技師嚴格檢查，始行出售，
並有一年保養
BUSINESS HOUR: Mon - Sat 10:30am to 9:00pm
Close on Sunday

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2B9
電話: 669-6412, 681-3816
卡加利 \$148 點慢頓 \$184 溫尼辟 \$197
沙省 \$183 溫尼辟 \$250 多倫多 \$299
滿地可 \$329 渥太華 \$329
紐約 \$493 檀香山 \$399
一日遊：溫哥華 域多利 西雅圖
● 美加旅遊：
● 溫尼辟三晚飛機團 由\$285起
● 三藩市三晚酒店、汽車、機票 由\$299起
● 滿地可三晚酒店 + 機票 由\$349起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$379起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$449起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$499起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$549起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$599起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$649起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$699起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$749起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$799起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$849起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$899起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$949起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$999起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$1049起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$1099起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$1149起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$1199起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$1249起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$1299起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$1349起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$1399起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$1449起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$1499起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$1549起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$1599起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$1649起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$1699起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$1749起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$1799起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$1849起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$1899起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$1949起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$1999起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$2049起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$2099起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$2149起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$2199起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$2249起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$2299起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$2349起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$2399起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$2449起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$2499起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$2549起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$2599起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$2649起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$2699起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$2749起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$2799起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$2849起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$2899起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$2949起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$2999起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$3049起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$3099起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$3149起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$3199起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$3249起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$3299起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$3349起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$3399起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$3449起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$3499起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$3549起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$3599起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$3649起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$3699起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$3749起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$3799起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$3849起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$3899起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$3949起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$3999起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$4049起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$4099起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$4149起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$4199起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$4249起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$4299起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$4349起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$4399起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$4449起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$4499起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$4549起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$4599起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$4649起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$4699起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$4749起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$4799起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$4849起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$4899起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$4949起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$4999起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$5049起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$5099起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$5149起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$5199起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$5249起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$5299起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$5349起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$5399起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$5449起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$5499起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$5549起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$5599起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$5649起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$5699起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$5749起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$5799起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$5849起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$5899起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$5949起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$5999起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$6049起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$6099起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$6149起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$6199起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$6249起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$6299起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$6349起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$6399起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$6449起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$6499起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$6549起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$6599起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$6649起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$6699起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$6749起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$6799起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$6849起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$6899起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$6949起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$6999起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$7049起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$7099起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$7149起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$7199起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$7249起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$7299起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$7349起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$7399起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$7449起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$7499起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$7549起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$7599起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$7649起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$7699起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$7749起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$7799起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$7849起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$7899起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$7949起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$7999起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$8049起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$8099起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$8149起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$8199起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$8249起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$8299起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$8349起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$8399起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$8449起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$8499起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$8549起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$8599起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$8649起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$8699起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$8749起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$8799起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$8849起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$8899起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$8949起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$8999起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$9049起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$9099起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$9149起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$9199起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$9249起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$9299起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$9349起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$9399起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$9449起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$9499起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$9549起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$9599起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$9649起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$9699起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$9749起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$9799起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$9849起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$9899起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$9949起
● 溫尼辟三晚酒店、機票 由\$9999起

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業

掛爐鴨 脆皮大乳豬 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 探親攜帶手信

設備一流 特製白油腸 干腸 臘腸 臘鴨 臘梅

大特價酬賓

風乾鴨 肝腸 特製白油腸

1.50 (大磅) 每磅 \$3.70
2.75 (小磅) 每磅 \$3.10

本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

價目就負擔

。藹字讀音甚多，再查藹字，於是蓮花，紅色固然

來看電視節目
一個台才合適
有所好，老婦
生更多

1997

。藹字讀音甚多，再查藹字，於是蓮花，紅色固然

來看電視節目
一個台才合適
有所好，老婦
生更多

1997

加深孩子的功課
的身心發育，這
在都值得家長們

1997

加深孩子的功課
的身心發育，這
在都值得家長們

1997

• 阿 •

1914

1997



32台

天天節目盡精選
中文電視天天播

- [何B有得傾] 逢星期二、四、六、日
- [160情報站] 逢星期一、六
- 金裝節目內容，老少咸宜
- 每日播足11小時
- 收費特廉

安裝詳情可致電：中文電視684-1666
羅渣士733-3333 韶士986-3421

翡翠金裝劇 • 名劇精選 • 雙星報喜 • 每日新聞 • 英語會話
大電影 • 明珠劇場 • 城市故事 • 在水一方 • 歡樂今宵 •
午間劇場 • 週日特輯 • 金曲精選 • 又會咁嘅 • 國語綜藝

特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便

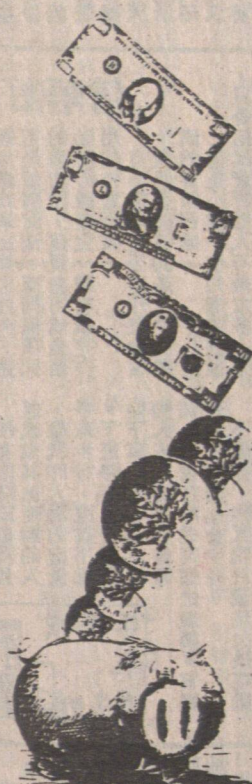
既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息



目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負担。
本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：



- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用卡 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費



每日計息 • 每月收益

無最低存款限額

億兆信託 • 百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗
地址：華埠分行片打東街130號
電話：685-3935



明和公司

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

雲高華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

City Key & Engraving Services Ltd.
PHONE 669-2707

精配鎖匙
兼售
精品及紀念品

519 DUNSMUIR STREET
VANCOUVER, B.C.

教授鋼琴

註冊鋼琴教師，學位九月開班，
接受初學至高班學生，可上門教
授，英語電：255-9180 KIM
洽。

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
助

全部
新裝
修

招生

TWINKLE STARS PRESCHOOL
WILSON HEIGHTS UNITED CHURCH,
1634 E. 41ST AVE, VANCOUVER

- 9月初開課
 - 上、下午班
 - 師資優良
 - 將在8月底內有 OPEN HOUSE
- 歡迎參觀。
查詢請電：KATHY 524-6349
CAROLYN 254-4000 (晚上)

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊

- \$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。
- \$1,998.00 全程十三日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。
- 直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。
- 出發日期：5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月15日、12月20日。
- \$2,298.00 全程十七日
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。
- \$2,498.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日。

日、台、港精選遊

- \$1,598.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。
- 出發日期：5月14日、6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。

星、馬、泰、港精選遊

- \$1,898.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、曼谷、芭達雅、暹羅島。
- 出發日期：5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。
- 直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，機票一年有效。

香港、廣州自由探親團
方便、舒適、快捷

\$388.00

包香港二晚一流酒店，一晚廣州中國大酒店，本公司香港職員負責機場、火車接送，來回香港、廣州直通車票

687-3316
475 Main St. Van. B.C.

安亞旅遊

EXECUTIVE TRAVEL

總行：110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2
分行：片打東街127號第五商場
外埠免費電 長途電話：(800) 663-1188
688-8321 688-2311

熱問頓分行 425-8425 多倫多分行 924-8833
香港分行 3-687231

夏日假期精選

美加東岸十天航空團

\$948起

出發日期 七月一日、十五日、廿九日
八月十二日、廿六日

洛磯山愛明頓卡技利酬賓團 (航空團)

出發日期 六月三十日 (四天團) \$388 (四人房)
七月三十日 (五天團) \$438 (四人房)
八月七日

愛明頓 三天 兩晚酒店十機場接送 \$59起
暢遊西愛明頓商場 (隨時出發)

香港逍遙遊

來回直航機票十兩晚酒店 \$1,400
出發日期 七月九日、八月六日

中國逍遙遊

古都華東線 (十六天) 七月四日 \$2,638
長江三峽 (二十二天)
七月九日、八月七日 \$3,080

納偉旅行社

開辦十六週年 love & white travel 信譽昭著

遍訪世界各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧，
代辦各航空公司機票，代辦簽證代售旅遊保險。

* 中國之旅回港十六天觀光團 \$2468
暢遊廈門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林。
出發日期：八月十八、九月十五、十月廿二、十一月九日

* 日本東京、上海、杭州北京
廣州、香港十三天團 \$2188
出發日期：九月六日、十月四日、十一月一日

* 日台港十天遊 \$1698起
暢遊東京、富士山、橫濱、台北、台中、高雄、香港等。
出發日期：九月十三日、十月四日、十月廿五日、十一月十二日、十二月十三日

* 韓台港九天旅 \$1368起
暢遊漢城、台北、台中、日月潭、高雄、濟南、香港等。
出發日期：九月十日、十月五日、十一月九日、十二月十七日

* 韓泰港九天遊 \$1398起
暢遊漢城、曼谷、芭達雅、香港。
出發日期：九月廿四日、十月廿九日、十一月廿六日、十二月一日

* 星馬泰香港十二天觀光遊 \$1868起
暢遊曼谷、芭達雅、星加坡、馬六甲、吉隆坡、香港。
出發日期：九月廿四日、十月廿九日、十一月十八日、十二月九日

* 美加東岸十一天遊或加拿大
東部六天遊
暢遊紐約、華盛頓、多倫多、溫哥華、多倫多、溫哥華等。
出發日期：逢星期五 (七、八、九月)

* 卡加利、班芙、艾民頓、JASPER
五日航空團 出發日期：八月廿日、九月三日、九月十七日

* 三藩市、迪士尼樂園、聖地牙哥、
RENO、拉斯維加斯、七日航空團
出發日期：九月四日、十月九日、十一月十三日、十二月十八日、廿六日

各一日遊、頻頻出發！
* 半日 \$39 半日遊 \$28 (上香山 GROUSE MTN)
* 西貢 \$41 (波多利 WOODLAND ZOO)
* 維多利亞 \$63 小童 \$59

歡迎查詢或報名：
總店：緬街539號110室 (夾奇化街) 七天營業
(604) 689-0501
支店：士嘉堡東街2828號地下 (夾 RENFREW)
(604) 253-4422
或與各特約旅行社接洽

美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

奶 鷄 荳 蓮 叉
黃 飽 沙 蓉 燒
蒸飽 每個一律 60¢

溫哥華華打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135



七天營業
歡迎惠顧

中華 建築裝修

公司：290-8973
電話：290-2346

政府牌照
免費估價

屋頂翻新 磁磚地
膠質外牆 水澗安板
內外油漆 圍欄杆
廁所改水 更換鋁窗
新燈水喉 舊屋翻新
新建廚房 各類工程
水泥路面 大小工程

磁磚地 水澗安板
圍欄杆 更換鋁窗
新燈水喉 舊屋翻新
新建廚房 各類工程
水泥路面 大小工程

明發裝修工程

承接內外各項工程
裝修木作油漆
泥水工程
快 林贊
捷 DON LAM
安 電話：255-3917

威文建築設計裝修

瓷磚房 水喉修理
車庫改建 內外油漆
電器安裝 承接新屋
土庫改建 油漆翻新
承接內外油漆
內外油漆 商業住宅
內外油漆 專檢舊屋

432-7835
HOY INDUSTRIES INC. 許志龍公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專造鋁窗紗
靚屋頂上蓋
換屋頂水澗
新屋膠質外牆
雙層內風窗
屋內玻璃窗

中西招牌
專辦中西招牌
木板、膠板、廚窗
貨車、廣告等
255-7264

貨車修理
鐵器電焊
清理垃圾
電話：255-2506

BILLY YUE
室內裝修
兩層式大屋
磚地、水泥
牆面、石面
987-8779

貨車租賃
搬運貨物
電話：255-2506

貨車租賃
搬運貨物
電話：255-2506

貨車租賃
搬運貨物
電話：255-2506

彭鴻記裝飾

874-6915
工土室裝
作庫內修
安間設油
當格計漆

遠東裝修

住宅小整
樓換新吧
庫修梯鎖
晚電：255-6948 TOMMY

振雄建築裝修公司

屋頂水新土
頂頂頂頂
頂頂頂頂
電話：251-7664

KK裝修

免內外泥
費外泥庫
估油圖間
價漆牆格
電話：875-9716 872-5763

佳記

水喉修理
熱水爐
文水爐
電話：255-6497
傳呼機：686-2663

長程搬運公司

253-2841

大型貨車
有升降機
代客搬運
傢俱貨物
具有經驗
價錢相宜

屋頂工程

屋頂水煙
專頂頂頂
門補翻翻
電話：290-2346 鴻基建築公司

萬能建築工程公司

承新商酒
建屋業樓
設格樓餐
計文字館
鐘治 電 273-7898

達成建築裝修

栢餐屋內
文館頂外
住商瓦油
住宅店仔
6時後電話：255-5296

基信建築裝修

免內外泥
費外泥庫
估油圖間
價漆牆格
電話：874-8043 872-5763

煒華電器

政府牌照
商業住宅
電話：253-8082 周生

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水
費小動電
估工通裝
電話：290-2346 鴻基建築公司

互利建築工程公司

政商新維
府業文建
照廠宅修
電話：684-1748 872-3768

榮昌裝修公司

政油車土
府漆庫庫
照廠宅修
電話：874-8043 872-5763

GOU 電器工程公司

商業·住宅
大小電器
新裝電路
加改電表
緊急照明
電話：875-0592 傳呼機：735-1119

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務

豪健建築工程公司

政商瓦房
府業仔屋
照廠宅修
電話：876-4594 667-2894

專業油漆

土庫間格
電話：321-7391

成功建築裝修

各水內大
類泥外小
裝漆油工
修磚漆程
電話：251-5268

屋頂工程

永佳屋頂
電話：290-8973 251-5628

宏基建築裝修公司

屋頂水煙
翻頂頂頂
新裝房杆
土庫泥廁
電話：874-9888 251-7664

加華建築裝修

各國油漆
項項項項
修工窗杆
電話：255-6889 435-5192

防盜花窗

防蚊窗紗
電話：255-4709 290-2346

田健漆油盜磚公司

零沽批發
房屋改建
大小工程
電話：254-2764

李華電器修理

收上政電
費府門乾
廉務照器
電話：876-0735 876-0278

黃氏建築公司

建築公司
873-9361

水砌鋁車土翻

泥磚鐵房庫新
路結欄陽裝舊
面石杆台修屋

JIM'S WELDING LTD.

百福燒鐸
電話：324-1020 325-8922

防盜*平安

防盜花窗
電話：324-1020 325-8922

大昌房屋屋頂工程

公 290-3378 專業牌照 政府註冊
司 253-1448 免費估價 國粵英語

50外鋁室浴車圍水20屋屋
年牆窗內室房牆潤年頂頂
保膠天裝廚路欄露保翻補
用板窗修廁面杆台用新漏

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 傳呼機 645-4309

海岸建築裝修公司

電話 255-8308
政府牌照 免費估價

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

B. WU ELECTRIC LTD.

商業住宅電器工程
加改電錶電箱電綫
栢文消防警報系統
緊急照明設備安裝
大小安裝修理工程
商業餐館栢文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉，在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所、和它的存貨大平賣，由30%至50%OFF或試運價，無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。

本公司還設有服務部

按裝及修理水喉煤氣
暖爐浴室、通渠廁所等一切工程
電話：879-2122
(24小時服務) 879-5301

宏利房屋建築公司

24小時服務·免費估價
電：251-2895
傳呼機：667-3693
政府牌照·均有保證

修理裝置 政府牌照

大小凍房·制雪機
冰櫃凍櫃·冷氣機
雪櫃爐頭·暖氣機
乾洗衣機·熱水箱
洗碗碟機·各種電器

海外建築工程

電話：254-2595 435-4512

急修漏水

包通渠道 接駁大渠
修理按裝 暖爐水HEAT

專通渠道

電話：254-1176 或 434-2082 余先生

永成建築裝修公司

政府註冊
免內外泥
費外泥庫
估油圖間
價漆牆格
電話：255-9837 余治

中央冷暖電器公司

24小時服務
電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

昌盛水喉

星期一至六
公司：872-2468 325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務

永成建築裝修公司

政府註冊
免內外泥
費外泥庫
估油圖間
價漆牆格
電話：255-9837 余治

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

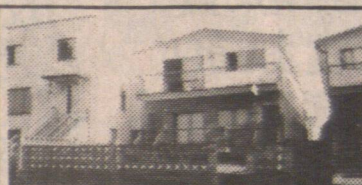
精造：

*防盜花窗
*鋁質欄杆
*樓梯扶手
*鐵門鐵閘

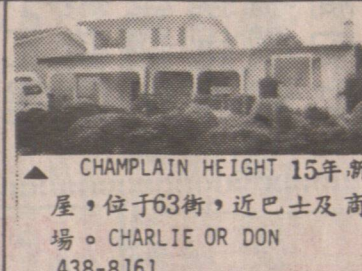
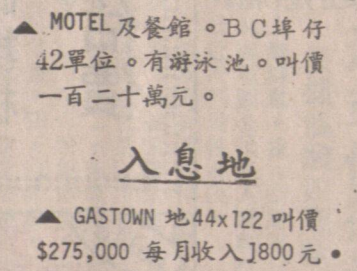
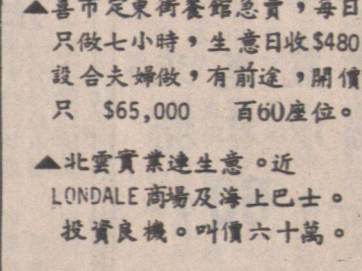
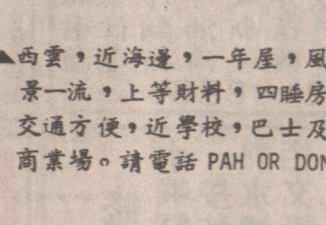
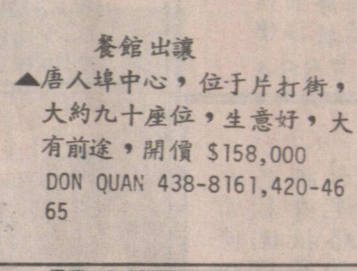
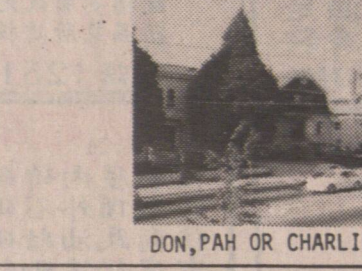
加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯耀謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

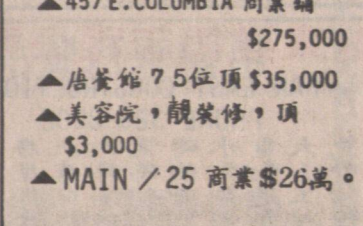
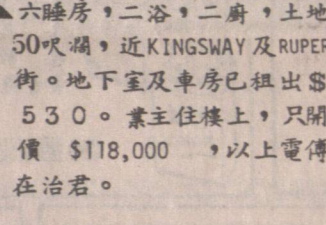
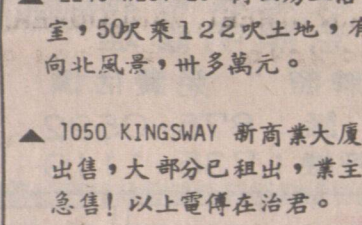
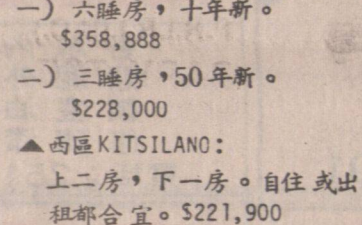
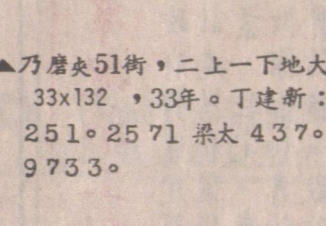
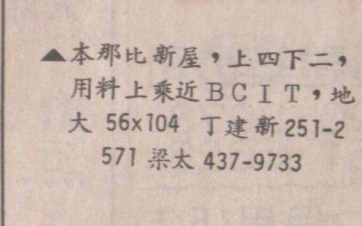
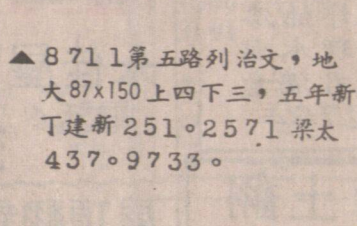
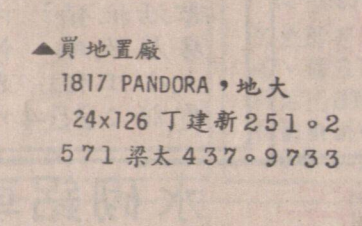
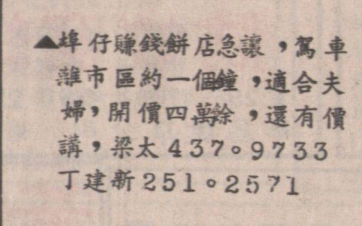
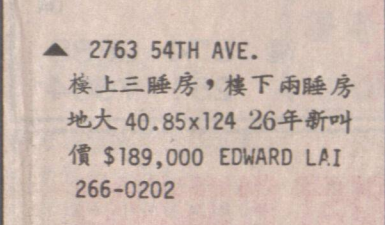
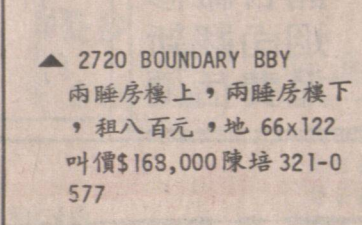
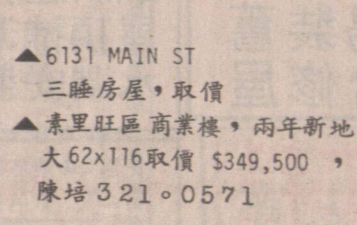
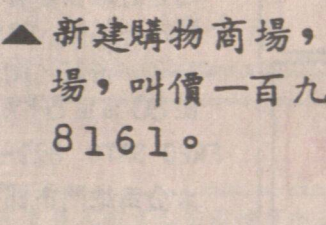
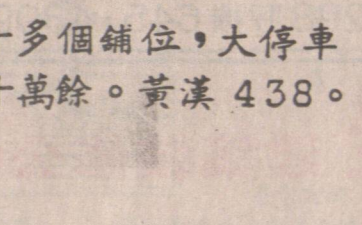
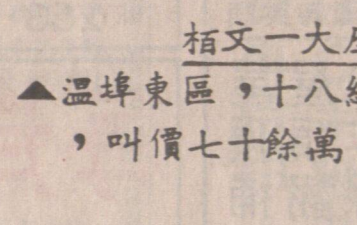
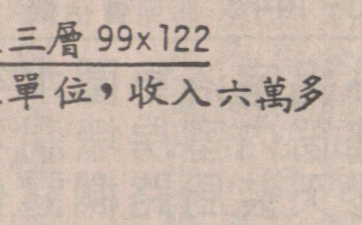
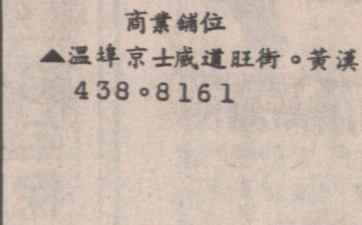
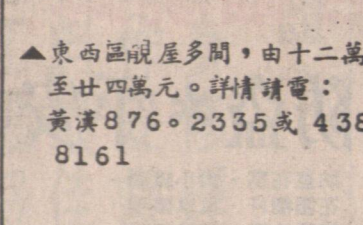
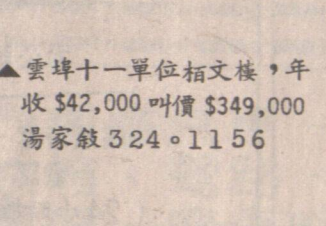
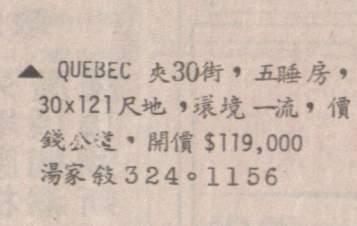
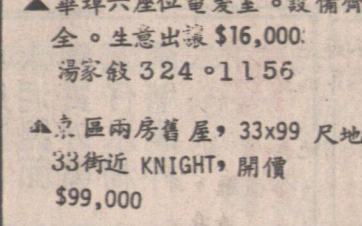
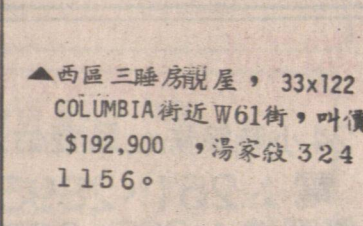
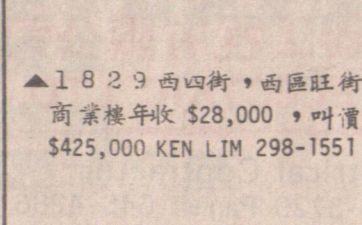
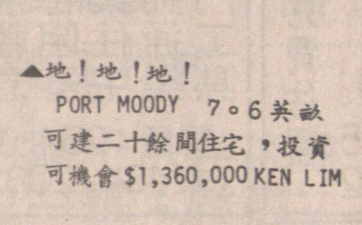
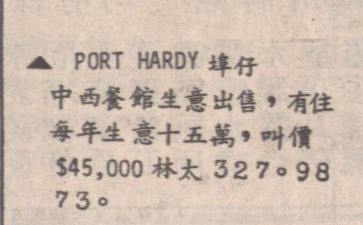
投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN▲本地比，四睡房新 CARPETING
非常方便，近學校及巴士。
DON QUAN▲12年新仔屋，每層三睡房
植文地 33x122 \$195,000
DON AND PAH▲雲東29街近 RUPERT 兩睡房近
新小區，好過植文，開價只
\$105,000 (PAH OR DON)關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089VANCOUVER EAST BRANCH
CONGRATULATES
DON QUAN
BEING TOP SALESMAN
APRIL, MAY AND JUNE 1988
ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986
and 1987
WANT RESULTS CALL DON QUAN
438-8161 420-4665

▲華中心旅館，年淨收五萬元

▲CHAMPLAIN HEIGHT 15年新
屋，位於63街，近巴士及商
場。CHARLIE OR DON
438-8161▲MOTEL 及餐館。BC 埠仔
42單位。有游泳池。叫價
一百二十萬元。▲禮物店出售
▲雲東 DOWNTOWN GIFT SHOP 位
於旺街。街角舖位。有前途
叫價只 \$29,800▲1睡房植文，近學校及巴士
，位於八街，只 \$48,000
DON QUAN▲雲東24街近 RUPERT ST.
新屋 5睡房 \$249,000商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打
街商業樓，樓上植文，兩組
每組三睡房自住收租均宜，
樓下做生意，投資良機，開
價只 \$1,490,000 DON QUAN▲西雲，近海邊，一年屋，風
景一流，上等材料，四睡房
交通方便，近學校，巴士及
商業場。請電話 PAH OR DON▲西區一街口便到屋列治商場
地大 58x138 只 \$388,000▲西區屋列治四睡房，近新
3200尺屋 \$500,000
DON QUAN▲12街三組單位租出，叫價
\$121,900 PAN OR DON▲喜市定東街餐館急賣，每日
只收七小時，生意日收 \$480
適合夫婦做，有前途，開價
只 \$65,000 百60座位。▲北雲實業生意。近
LONDALE 商場及海上巴士。
投資良機。叫價六十萬。▲最高尚之西區第一-SHAUGHNESSY
屋，地大 100x200 \$828,000
DON QUAN▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋，地
大 101-172x200, 65 ACRES
有180度之雲峰風景，游泳
池另有地方加 TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲西區兩年新屋近 OAK 街及
CHURCHILL 學校 \$488,000
DON QUAN 438-8161▲餐館出讓
▲唐人埠中心，位於片打街，
大約九十座位，生意好，大
有前途，開價 \$158,000
DON QUAN 438-8161, 420-46
65▲3515-WORTHINGTON
新裝修 41x110
\$156,000

▲北雲商業樓四舖位，\$535,000

▲2342 GALT ST. 33x122
兩房新裝修 \$122,000關煥隆
住宅電話: 435-7257
KENNETH KWAN▲3650 PHILLIPS AVE,
3房，大地 85x141
\$173,000▲四伙植文及四舖位。地
66x132 \$300,000
關煥隆▲西區 CAMBIE :
一) 六睡房，十年新。
\$358,888
二) 三睡房，50年新。
\$228,000
▲西區 KITSILANO:
上二房，下一房。自住或出
租都合宜。\$221,900▲麵包店 COMMERCIAL 夾 CHARLES
用具齊，經營多年，割價一
定賣。\$49,000
▲FISH AND CHIPS 餐館。位於
COQUITLAM 植文住宅區中。
\$31,000▲457 E. COLUMBIA 商業樓
\$275,000
▲唐餐館 75位頂 \$35,000
▲美容院，靚裝修，頂
\$3,000
▲MAIN / 25 商業\$26萬。▲56街夾 MAIN 兩間半睡房，叫
價 \$150,000 PAH OR DON傅在治
住宅: 876-5771
傳呼機: 645-2839
731-0413▲六睡房，二浴，二廚，土地
50呎闊，近 KINGSWAY 及 RUPERT
街。地下室及車房已租出 \$
530。業主住樓上，只開
價 \$118,000，以上電傳
在治君。▲2216 WEST 20 街四房二浴
室，50呎闊 12呎吹土地，有
向北風景，卅多萬元。
▲1050 KINGSWAY 新商業大廈
出售，大部分已租出，業主
急售！以上電傳在治君。▲CHAMPLAIN HEIGHTS
城市屋，七年新，三睡房，
二個半浴室，近學校，交通
方便。\$163,900
李克霖 731-0413▲西區 CAMBIE :
一) 六睡房，十年新。
\$358,888
二) 三睡房，50年新。
\$228,000
▲西區 KITSILANO:
上二房，下一房。自住或出
租都合宜。\$221,900▲麵包店 COMMERCIAL 夾 CHARLES
用具齊，經營多年，割價一
定賣。\$49,000
▲FISH AND CHIPS 餐館。位於
COQUITLAM 植文住宅區中。
\$31,000李克霖
住宅: 327-4388
傳呼機: /
KEN LEE 948 W. KING EDWARD AVE.丁建新
KIM TING
住宅電話: 251-2571▲乃唐夾 51 街，二上一下地大
33x132，33年。丁建新:
251-2571 梁太 437-
9733。▲本那比新屋，上四下二，
用料上乘近 BCIT，地
大 56x104 丁建新 251-2
571 梁太 437-9733▲8711 第五路列治文，地
大 87x150 上四下三，五年新
丁建新 251-2571 梁太
437-9733。▲買地置廠
1817 PANDORA，地大
24x126 丁建新 251-2
571 梁太 437-9733▲華仔陳錦餅店急讓，駕車
離市區約一個鐘，適合夫
婦，開價四萬餘，還有價
講，梁太 437-9733
丁建新 251-2571梁太
住家電話: 437-9733
JENNY LEUNG▲2763 54TH AVE.
樓上三睡房，樓下兩睡房
地大 40.85x124 26年新叫
價 \$189,000 EDWARD LAI
266-0202▲VAN. SPECIAL
820 E. 37TH AVE.
兩年新地 33x122，叫價
\$234,000
陳培 321-0577▲2720 BOUNDARY BBY
兩睡房樓上，兩睡房樓下
，租八百元，地 66x122
叫價 \$168,000 陳培 321-0
577▲6131 MAIN ST
三睡房屋，取價
▲素里旺區商業樓，兩年新地
大 62x116 取價 \$349,500，
陳培 321-0571▲近女皇公園，
四睡房屋取價 \$195,000
陳培 321-0577▲商業樓宇，舖位和三睡房
38街夾 VICTORIA \$299,000
陳培 321-0577陳培
PETER CHAN
Pager: 686-6699
住家電話: 321-0577黃漢
TONY WONG
住宅電話: 876-2335▲新建購物商場，十多個舖位，大停車
場，叫價一百九十萬餘。黃漢 438-
8161。▲18年新，三房上，兩房下，
兩廚三廁，風景區，開價 \$
189,000
湯家紋。▲QUEBEC 夾 30 街，五睡房，
30x121 尺地，環境一流，價
錢公道。開價 \$119,000
湯家紋 324-1156▲列治民視房 10 方呎。
每新屋 60x120 呎抵
買。\$139,900
▲一房一廳 100 平方
呎，開價 \$9,900▲華埠六座位電製室。設備齊
全。生意出讓 \$16,000。
湯家紋 324-1156
▲京區兩房舊屋，33x99 尺地
33街近 KNIGHT，開價
\$99,000▲東西區兩層多間，由十二萬
至廿四萬元。詳情請電:
黃漢 876-2335 或 438
8161湯家紋
住宅電話: 324-1156
STAN TONG▲雲東十一單位植文樓，年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家紋 324-1156▲14街夾 KNIGHT 屋，五
睡房，已售出 \$109,000
湯家紋▲1829 西四街，西區旺街
商業樓年收 \$28,000，叫價
\$425,000 KEN LIM 298-1551▲埠中心商業地 1340 SEYMOUR
街，100x120，淨收 \$48,000
有前途 \$800,000
KEN LIM 298-1551▲地！地！地！
PORT MOODY 7.6 英畝
可建二十餘間住宅，投資
可機會 \$1,360,000 KEN LIM▲1610 E. 5TH 50x127 RM4
地，有前途大屋 \$239,000
KEN LIM 438-8161雷太
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375
ANNETTE LOUIE▲新區屋
兩年新屋，地區好，4睡房
1家庭房，2浴室，2浴
室，雙車房，價 \$205,000
雷太: 277-7375 住家▲維多利亞島植文
商業中心廿畝，入息理想，
開價 \$899,000 欲知情形，請
電: 雷太 277-7375 (住
家) 273-3161 (公司)
VICTORIA 遊客勝地。▲列治文兩層大屋
15年新上三房下兩房兩廚兩
個半浴室，街角地 \$159,900
葉太: 272-1861 (住家)
273-3161 (公司)▲列治文投資良機
市中心五睡房大屋，街角地
，部份翻新，有機會轉為植
文地。葉太: 272-1861
(住家) 273-3161 (公
司)▲士多生意
列治文市中心植文區十多，
生意額高，開價七萬。
西區士多，植文區，開價二
萬五千。
葉太: 272-1361 住家
273-3161 公司▲PORT HARDY 埠仔
中西餐館生意出售，有住
每年生意十五萬，叫價
\$45,000 林太 327-98
73。

調高有關儲蓄存款利率

由北戴河趕回北京

鄧小平會晤竹下登
強調中日應互相信任

電》鄧小平今天上午在人民大會堂上見日本首相竹下登到中國老一代政治家，很受鼓舞。他認為，中日兩國要成爲「交心朋友」的基礎是互信、互利的基礎上，竹下登對鄧小

中兩國很快就要簽署投資保護協定日本方面要以此为契机，加強同中國的技術合作。也是這對日本也是

這是一平近
四十天來第一次
見外賓，他對竹下
登說：「我昨天特
地從外地趕回來
和你見面，我是個熱
心於中日友好事業
的人。今天我想要
送你一個希望，我
們兩國之間能够建
立起不低於田中、
大平時代水平的新
關係。他指出，這
關係要建立在相
互平等、互利的基
礎上。」

鄧小平對日本
願意同中國開展新
的合作表示感謝。
他希望日本能够加
強技術讓與和投資
方面的合作。他強
調說：「這比貸款
重要得多。」鄧小
平說，日本的中小
企業能量很大，歡
迎他們來中國投資
和經商。

利、
外交部長錢
瑛、文化部部長
以及竹下登的主
隨行人員參加了
見。

中日投資
保護協定
在京簽字
(北京專電)

中華人民共和國和
日本國關於鼓勵和
保護投資的協定，

二屆國際成衣展覽會
在香港展覽中心開幕

（香港二十六日電）由來自十五個國家和地區的一百多家公司參展的第二屆國際成衣展覽會今天在香港展覽中心開幕。

香港中華廠商聯合會會長司徒輝在開幕式上說，成衣是本港最大的製造業，去年成衣出口佔香港產品出口總值的三分之一，金額為六百五十億港元，成衣行業的勞工佔香港勞動人口的三分之一以上。面對美國保護主義及配額限制的種種壓力，港製成衣業要向高檔化發展，並開拓多元素化市場。為此，香港成衣業改善生產技術及提高效率和產品質素是刻不容緩的。

第二屆國際成衣展覽會歷時四天。參展的有中國內地、台灣、香港、澳門、美國、新加坡、印尼、毛里求斯等。展品包括各類成衣、皮革、衣料、飾物配件等。

展覽會期間，十位中國模特兒將穿着內地十二個省市的最新時裝舉行「中國時裝大匯演」。

八九年國際成衣展覽會將於明年十月十三日至十六日在香港舉行。

日首相離北京
前往敦煌觀光

（北京二十七日電）日本首相竹下登和夫人一行結束了在北京的訪問。今天中午乘專機離開這裏前往敦煌。

團團長、文化部長王蒙陪同日本賓前往敦煌。

今屆漢城奧加國希望獲

首相這次訪華「很成功」，必將對中日兩國友好合作關係的發展起到重要

的作用。
竹下登說，他在北京同中國領導人就廣泛的雙邊關係問題和國際問題所進行的會談和會晤，對他來說是非偵察，意大利（日電）經過長時間，意大利米

美國移民
華居

（華盛頓廿七日）
（一）美國人口統計維
一九九號的一篇報道
出，一九八四年至一
八六年進入美國的合
移民平均每年約五十
萬人，其中來自中國

經濟、文化、科學
等領域的友好關係
繼續向前發展。
中國政府陪同

警察當局最近偵
了一個龐大的國
販毒集團。自去
三月以來，米蘭
方共逮捕了七十
名該販毒集團成

數人且
第三
位

哥人，平均每年六萬
；菲律賓名列第二，每
四萬六千人；南朝鮮
移民人數第三位。
移民最多的爲墨
西哥，台灣和香港的華
移民爲四萬五千人，
移居人最多。

越南各佔三萬五千人，同列第四

羅匈兩國領導人
將在羅國開會議

(北京廿七日電)據羅通社和匈
通社報道，羅馬尼亞共產黨總書記
和匈國總統齊奧塞斯庫和匈平
理社會主義黨工人黨總書記、政府總理
格羅斯將於本月廿八日在羅馬尼亞
西部的阿拉德市舉行「工作會面」。

最近以來，羅、匈兩國因民族
問題發生過引人注目的風波。據報
爲，這次會晤可能與此有關。

公司

清貨大減價，大平，特平
松木傢俬，房間套裝
包括：五桶櫃、六桶梳妝櫃，
梳妝鏡，兩個床頭櫃仔，床頭床
一共七件。三種顏色選擇。

648 E. HA
棉
Raw Co

大特價 \$699 · 00

 **DC VIDEO** AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

湖北
Hubei P

苗 Hubei

湖北位於長江中游，土地肥沃，氣候適宜種植棉花。湖北省很早以來就是中國重要的棉花產地之一。

近年來我們改良了棉種，培育出鄂沙28，鄂荆92，3247號和4947號優良品種。雖然這些棉花品種與光葉岱字棉和愛克拉斯J棉有種源關係，它們却優於原種，有着自己的特性。它們的纖維細而長，適於紡織。



湖北棉種大多播種在特製的營養鉢中，以後棉

During the 'Five P' the difference in drying, trading. Ut of Hubei's praised b

公司經營出

COTTON 棉花

YARN & FABR

本色府綢
本色斜紋坯
本色燈芯絨
本色床單

被移植到大面積的田地裏。在收穫時期，棉花是根據“五分法”來處理的。“五分法”就是按照棉花的同等級分摘、分晒、分軋、分貯和分售。運用這種棉方法，湖北棉花的質量得到保證，受到購棉客戶贊賞。

Cloth	本色低檔布
on	本色精梳布
rics	本色拉絨布
	本色維尼龍
	棉滌漂白布
	棉滌染色布

FACTURED GOOD

	枱布
	床單帶枕套
	枕套
	床單四件套
	棉毯
	線毯
	手帕
	手提袋

FACTURED GOOD

Wynlon/Cotton Yarn		Grey Shirtings
Polyester/Cotton Yarn	縐棉紗	Grey Acrylic Cloth
Pure Polyester Yarn	純縐棉紗	Grey Flannellet
Noil Polyester Yarn	縐織付彈紗	Grey Vinyon Grey
Cotton Grey Fabrics	胚布	Trueran White Law
Grey Lawn	本色縐紡紗	Trueran Dyed Fabric

COTTON MANUFACTURE		
Cotton Face Towels	毛巾	Table Cloths
Cotton Bath Towels	浴巾	Bed Sheet & Pillow Case Sets
Cotton Face Cloths	方巾	Pillow Cases
Pillow Covers	枕巾	Bed Sheets By Set
Cotton Tea Towels	茶巾	Cotton Blankets
Cotton Towel Fabrics	毛巾布	Cotton Thread Bala
Cotton Toweling Blankets	毛巾被	Cotton Handkerchie
Bed Sheets	床單	Hand Bags
Cotton Quilt-covers	被套	

TRUERAN MANUFACTURE

床單帶枕套
枕套

YEAR 針織品

文化衫
背心
三角褲
睡衣套

印花童衫/套
珠底網服衫

口總公司湖北
ES I/E COR
3 號湖北金茂
NORTH JIAN
2843 Cable
9 HBNTC CN

T/C Bed Sheets	床單	with Pillow Cases T/C Pillow Cases
		KNITW
Cotton Knitwears	全棉針織品	Singlets
Acrylic Knitwears	晴綸針織品	Vests
Mixed Knitwears	晴綸 棉文織針織品	Briefs
65% Polyester/ 35% Cotton Knitwears	T C 針織品	Pyjamas
T-Shirts	T 恤	Children's Printed T-Shirt Sets
		Pique Polo Shirts

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and a dark, irregular tear along the bottom edge. There is no text or other markings on the page.

獲一個
毒集團
每販被捕
繳獲了超過一百

上屆金牌得主
查監也未能取得決
資格。

林奇說，加拿
擁有六、七名名
世界第一的運動
，但是他們在強
林立，競爭激烈
到奧運上，可能都
可是田徑、游泳和
樣游泳。

項決議，堅決譴責
在伊朗和伊拉克衝
突中使用化學武器
決議要求所有
國家加強對用于生
產化學武器的化學
產品的嚴格輸出管
制。

決議還決定，
對於今後任何違背
國際法使用化學武
器，安理會將根據
（聯合國憲章），
審議「採取適當和
有效措施」。

上月，聯合國
秘書長派遣兩個小
組前往伊朗和伊拉
克調查兩國使用化

政府的邀請又被
拒絕。這三個
組均發現，在伊
朗中使用了化學
武器的證據。

使用化學武
違反一九二五年
月十七日在日內
瓦訂的「關於禁
在戰爭中使用毒
性、毒性或其他
體和細菌作戰方
議定書的規定。

報
本
定
完
即
看
請

代東

本公司所定於一九八八年九月十八日（星期日）
 下午一時在本所禮堂舉行成立第廿四週年暨太始
 祖帝舜誕辰及新廈落成一週年紀念慶典，並頒發
 第六屆獎學金，禮成茶會招待。同日下午五時半
 假座名園酒樓歡宴，席中並有瑞獅、粵曲歌唱，
 幸運抽獎等節目助慶。屆時敬請
 各男女宗親諸姑姊妹踴躍携眷參加，同慶盛典。

雲高華至孝篤親公所同人敬約

報名地點：本公司
 期：由即日起至九月十六日每天下午一時
 至五時
 席金：每位十五元，非會員廿元

耀記粥粉麵飯

RINGO WONTON HOUSE

343 E. Hastings, Vancouver

超值抵食套餐

兩人套餐	\$ 9.50
三人套餐	\$13.50
四人套餐	\$17.50
五人套餐	\$22.50
六人套餐	\$27.00
以上套餐奉送不含味精 例湯及絲苗白飯	
特價粥麵	\$1.90
全日免費送餐服務	

684-4023

由上午十一時至凌晨二時



VICTORIA BAKERY & DELI

Victoria Bakery & Deli

5663 Victoria Drive (at 41st Avenue)
Vancouver, B.C.
Telephone (604) 321-1553

錄影帶佳音
新街專政香港錄影
帶錄路PAL轉CND
CND轉PAL價錢平
共語電 32509110

品質優良
服務友善
價錢相宜

產品質素好
價錢最公道

花園服務

剪草 修樹 整草 噴
鋪石 仔鋪 樹皮 碎
鋸樹 柴油 漆木 工
晚六時後電馬氏

782-0530

布柏餐廳樓酒

華達華誠公司一年一度大酬賓，綠色柏布每張只售五元五角。各色柏布亦特價出售，歡迎各酒樓餐廳查詢。電話：434.4885。

剪草園藝

剪草 修樹 鋸樹 登
草堂 鋪石 及鋪石 行
清理花園 雜草 行
電馬氏：1578

園藝服務

專剪草，善園藝，
老公司，足經驗，
有文憑，平價錢。
電話：876-3854

世界佛教會佛學講座恭請 釋淨空法師開經說法

一。演講者：釋淨空法師。

二。講者：無量壽經。

三。日期：一九八八年九月三日開始，逢星期日、三、六；每週三堂。

四。時間：晚上七時卅分至九時卅分。

五。地點：世界佛教會大雄寶殿；溫哥華市東四十九街，五二五號。

六。電話：三二五。六九一二。

歡迎各界善知識駕臨參聽，共沾法益。


MARTIN TANG



UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY, VANCOUVER
Office: 437-9431
Res.: 433-3270
Pager 735-6880

注意：全部新盤

▲ CAPITAL HILL 239N
GARIMA. 60x120 意大利
式豪華大宅，室外暖水
泳池，遠山近海，盡入
眼簾，雲石地，藏畫室
多。保證投資：祇售32
萬。

▲ 高級新屋，FRASERVIEW
1891 E64TH 在建中
\$389,000
價 \$119,000

▲ 510 ALEXANDER 可建5層
高。
華埠工商商住宅混合
用地 25x125 呎入 2400
一級投資，價18萬5。

▲ 週末2至4時間放
特平屋：287 B19夾
臨海，內外新油漆，共
四房，土庫可發展，地
平，交通超方便，巴士
直達華埠，價12.8萬。

▲ 特平靚屋：2070 W 磨
下2下2可分租，臨好
交通，價10萬9 9樓1

▲ 特平靚屋：3182 TURNER
上下五房，33x114 呎
闊屋人士，祇售10萬9

▲ 2746 E22TH H，
33x110，有車，三房
\$125,000

▲ 新屋，3863 PARKER，
五房，祇售\$175,000

BENSON S.C. CHEUNG

張成材

住宅：420-0098

傳呼機：667-2088

MULTIPLE
REALTY LTD
434-1431

2837 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5R 5H9

二人工作只收一人報酬
請來為你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG

黃譽昇

住宅：291-2583

傳呼機：645-6996

▲東43街2279號，41年
靚屋，地大38x122好地區
環境幽美，交通方便，購
物商場，近出名
小學，叫價\$172,000有潛
力，置業良機，合大家庭
或出租。\$168,900

▲東12街夾乃無，交通方便
地 33x128 三廁所樓上3
睡房，土庫二睡房有獨立
門戶出入，可出租450
元以上，樓上可自住或出
租，置業或投資良機。
\$143,800

▲東區京士咸夾域多利萊仔舖
入息好，649機，租期長
租金平，日做500元生意
開價壹萬貳千元。

東區 KNIGHT 夾20街，17年
新屋，上層兩睡房，土庫兩
睡房，交通方便，投資，收
租，自住，均可，十一萬一千
九百。



陳菲立
PHILIP CHAN

住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808





▲乃街夾55街, 平房, 樓上三睡房, 土庫完成二睡房, 有景, 交通方便, 詳情請電話查詢。

▲RUPERT夾東23街, 新屋在建集中, 三層, 標準地, 歐洲建築師大約九月建成。

▲本那比大菓行舖生意出售。

▲本那比近工廠區咖啡館出售

▲61街夾施衛士德古屋, 樓上兩睡房, 樓下兩睡房。

▲KINGSWAY夾 JOYCE 菓行舖售



▲乃磨街夾片打東街, 地大45 X122, 收租屋, 前途好, 交通方便。



▲30個單位收租屋, 好利錢, 位於喜士定街近 CLARK 街, 另樓下有菓行舖生意一起出售, 叫價 \$375,000



趙崇淦
EDWARD CHIU

住宅電話: 433-123
中文傳呼機: 645-2611

UNITED REALTY LTD. 聯合地產有限公司 Office: 736-3831



李標

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

現有顧客數十名，誠意在雲哥華東區或西區購買房屋，閣下如有意出售你的房屋，請來電通知，本人會為你免費估價及解答任何疑問，服務週到。電話：四三三三。七八八八（24小時服務）。

地段33尺至50尺，開價由十九萬五千起。歡迎舊屋換新屋。請來電查閱。樓上樓下全部完成。好地區。保養好。業主急售。開價十三萬七千。

六街近蘭菲街。標準地。全部翻新。內部像新屋一樣。十三萬九千。

29街近乃街。地段33x120。樓上樓下全部完成。交通方便。開價十一萬九千。

近菲沙街靚屋。樓上兩房一廳。有土庫。硬木地板。近交通巴士。開價九萬九千。請勿失良機。

生意及商業出賣

農場出賣或出租，12畝，離雲半小時車，有三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿六萬。

二樓大街，西餐室生意連實業出賣，七年新，三百座位，有酒牌，街角大地段，開價一百六十萬。

現有顧客數十名，誠意在雲哥華東區或西區購買房屋，閣下如有意出售你的房屋，請來電通知，本人會為你免費估價及解答任何疑問，服務週到。電話：四三三三。七八八八（24小時服務）。

地段33尺至50尺，開價由十九萬五千起。歡迎舊屋換新屋。請來電查閱。樓上樓下全部完成。好地區。保養好。業主急售。開價十三萬七千。

六街近蘭菲街。標準地。全部翻新。內部像新屋一樣。十三萬九千。

29街近乃街。地段33x120。樓上樓下全部完成。交通方便。開價十一萬九千。

近菲沙街靚屋。樓上兩房一廳。有土庫。硬木地板。近交通巴士。開價九萬九千。請勿失良機。

生意及商業出賣

農場出賣或出租，12畝，離雲半小時車，有三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿六萬。

二樓大街，西餐室生意連實業出賣，七年新，三百座位，有酒牌，街角大地段，開價一百六十萬。



DAVID TAM
327-3483
645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜
 ▲市中心，著名粵菜館，120座位，有酒牌，停車場。
 ▲雪糕果舖，有電子遊戲機，\$15,000

東西區房屋

▲ 7665-7667 FRASER ST. 一年新前後孖屋，每邊四房，\$235,000

▲ 2561 INVERNESS ST

▲ 6418 AZURE RD. RICHMOND 三房及土庫完成，地50x120近購物中心，租出\$800



JIM FONG
879-6331
687-7711 PAGER #410 (24小時)

房，全部租出，\$1,900 地50
x125,5661 LARCH ST. \$368,000

▲西區一年新屋26街近DUNBAR
ST.，五睡房，客廳餐廳，
家庭室，三套浴室，雙車房
設備豪華，價\$395,000

▲1260 W47街，\$479,000

▲西區豪華新屋即將興建，近
DUNBAR ST.，價\$380,000多

▲東區13街夾乃路，仔屋地，
正厝三房及土庫完成
\$133,000

▲東區地48畝，三睡房及土庫
近P N 區及學校。

▲1871-1875 KITCHENER ST.
雙邊仔屋，每邊三房
\$210,000

▲東區29街夾域多利街，正厝
四房及土庫完成\$130,000

三房及土庫，租出 750
價\$108,000

生意

▲3年新磚樓，正厝三千多尺
經營士多生意，每日做一千
多，樓上住家五個睡房，兩
邊有停車場，街角地63x128
生意及物業特價出賣，
\$488,000

▲西區興旺地區 DRUGSTORE
生意急賣，日做八百多，特
價\$48,000

▲洗衣店生意，日做三百，價
\$88,000

▲15年新樓，正厝2500尺做
士多生意，每月\$1,200，地
155x100，樓上三房住家，大
停車場，生意及物業，價
\$378,000

商業樓及租文

▲近唐人埠，4年新兩層工業
樓，街角位置，可做門市及
工廠，及多項用途。

▲13年新購物中心，全部租出
地198x113，每年實收\$82,000
價一百萬多。

▲45畝石屋大廈，每年收入\$
230,000 價\$1,800,000.

▲DOWNTOWN 市中心，35組八
層大廈，每年收入\$220,000
價\$2,400,000.

▲近唐人街9個房及三舖位，
每年實收43,000價\$438,000

▲輕工業樓，9個租客全部租
出，地136x122，每年實收
\$72,000 價一百萬多。

黃杏儀

BETTY WONG.
RES: 255-8219
BUS: 327-1111
PGR: 668-2263





入屋

▲ 實東區三層石屎屋，共 6 睡房，標準地，交通便，近學校公園，可自住兼收租，開價十四萬餘。



減價二萬元！勿失良機！

▲ 2750 EUCLID ST.

實東二年新靚大屋，地大，共 7 睡房，樓下可出租，月入九百餘元，屋主急賣。



公司：327-1111
 住宅：255-8219
 傳呼：686-2263

FRANK LEE
 住宅：879-3296

▲近京士威夾43，
 標準地，三層，
 土庫大部份完成
 ，共五睡房兩廁
 ，屋結實部份翻
 新，十二萬九。

估價
服務



KINSON CHAN 陳健錦

建誠實業有限公司

Kinson Realty Ltd.

NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
BUS. 685-1821
Res. 327-2688

▲烈治文山 8551 Burnell 三睡房屋地大東西區房產商業及相文樓均有代售

▲烈治文山 66x127 商業地售 31 萬

▲烈治文山 實業樓上有兩組收租日部車位好批的無雜費，售一千萬餘

▲烈治文山 實業樓上有兩組收租日部車位好批的無雜費，售一千萬餘

▲近郊大商場四年新租收益九萬餘，叫好批約年淨收益 7 萬餘呎 5.7 畝地 1 畝 3000 餘呎，佔地七十餘呎好批的售 74 萬

▲新區，格蘭坊街 04，二舖位，八西區，下泊車年淨收益 49 萬餘投實機

▲西區，拾舖位另樓上醫生位勿失良機年淨收益 25 萬餘 36 部車位

▲西區，六舖位度仔，好批約無雜費有治車牌，長租俱備，年做 50 餘萬

▲溫市，維多利亞西餐館，100 座位，日領客心旺，快餐店 36 座位做 54 萬，冷食酒牌及廚具俱備，年做 50 餘萬



HABITAT
REALTY LTD.
438-3501

2160 KINGSWAY
VAN. B.C. V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵



中文傳呼：680-7332
公司：438-3501
住家：421-8178

▲ 開價四十二萬八

▲ 西區19街二千七百號近好中小學校，四十二萬八

▲ 乃街及19街溫哥華特色屋上下完成十四萬餘。

▲ 租 \$5, 夾29上三下三靚屋，可分組25，大地，17萬9。

▲ 八街夾蘭菲標單地，二睡房靚屋土庫完成13萬9千。

▲ 近LANGARA COLLEGE及39街建業師豪華八睡房六浴室 \$388,000

▲ CLARK 夾一街堅固上三下三睡房大屋標準單地夾一街 \$135,000

▲ KILLARNEY 區三三三新靚屋共六睡房四浴室，33x132地 \$239,000

▲ 近MAIN及25街42.2x163地西睡房泳池 \$169,000

▲ 菓樹連物業，前舖出租，\$135,000

▲ KILLARNEY 區菓樹出售每日生意

一千，獨市 \$69,000



大興實業公司

陳 祖 興

Main Realty Ltd.

209 - 475 Main Street,
Vancouver, B. C. V8A 2T7

HOWARD CHAN. B.Sc.

Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

▲為一華埠全新三層磚商業樓出售
位三三七喜士定街東，價銀相宜，
七十四萬八千。二樓及三樓共有
三租半特大櫃文，樓下鋪位二千
一百呎，適合一般行業，自用或
投資良機。

▲華埠二三九 UNION 街，樓下鋪位
樓上四睡房栢文，開價三十八萬
八千。

▲生果瓜舖生意急讓，每日平均生
意有九百餘，利說高，地點好，
平租，開價四萬二。

▲華埠新舖位二千一百呎出租。

▲華埠新裝修舖位出租一千三百呎
每月租金只一千。

▲旺區全新十三個舖位商場出讓，
開價一百九十萬。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949



MICHELLE LIOT

Bus. (604) 688-7888

Res. (604) 733-4961

Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER

Pager: 686-0969

Res: 736-6194



STEVE WONG

Pager: 645-5368

Res: 420-0200



VOY WONG

Pager: 645-5368

Res: 263-9519



SHARON LUM

Pager: 645-5559

Res: 879-5159



RALPH DER

Bus. (604) 688-7888

Res. (604) 942-9500



MICHAEL LUNG

Bus. (604) 688-7888

Res. (604) 942-9500



LISA LAU

Pager: 645-2882

Res: 435-7245

西區

東區及本拿比



▲ 1020 W. 55TH AVE. (OAK ST.)
65x120 四房兩層上，一房兩層下，新屋頂，新地毯，熱水 HEAT，開價 \$589,000 黃光熙 645-3232



▲ 626 W. 31ST ST. 56x140 大地近甘比街及女皇公園，三層五房四浴室，全屋鋪地毯 1575 至十一月，勿打擾租客，黃光熙。黃光熙 688-7888



▲ 6971 BROOKS ST.
KILLARNEY 區，41.5x132 \$178,000 兩層地庫，兩房上，一房下，雙車房，林麗儀 MICHELLE LIOT 黃光熙



▲ 6139 DUFFRIES 全新屋，乃街夾 45 街，樓上 3 房樓下 1 房，西區房在東區，材料好，地點佳，黃光熙 645-3232



▲ 2595 ELGERSLIE BBY. 2 年新，77x142，共 8 房，材料最佳，環境優美，適合大家庭，柚木地板，全屋共 5 房，開價 \$368,000 黃光熙 645-3232



▲ 1172 ST. 14TH 33x127 什麼地，樓上新裝修三睡房全新土庫兩房，月租 \$1050，請勿打擾租客，黃光熙，林麗儀



▲ 2007 PAULUS CRES. BBY. 66x110 樓上 3 房，樓下 2 房，街角地，環境優美，4 房兩層洋房，開價 \$229,000 黃光熙 645-3232

投資者注意：
▲ 西 10 街 6 個租文，近 GRANVILLE 50x125 RM-3 地，月入 \$2800，可收租或重建，\$488,000
▲ 西 11 街 5 個租文 50x125 近 OAK \$488,000，黃光熙，潘錦明。
▲ 3536 西 1 街 2 個租文，全新裝修，月入 \$3,600 33x120 RT-5 地，管理費 \$489,000，黃光熙，潘錦明。

▲ 5359 MORELAND DR. BBY. 地區安靜，大地 70x140，樓上 3 房，樓下一房，有泳池，開價 \$229,000 龍啟明，黃光熙。
▲ 4446 VENABLE ST. BBY. 自建屋，舊屋修飾，樓上 3 房，樓下 1 房，柚木地板，大露台有景，開價 \$234,900。黃光熙，龍啟明
▲ NO. 107-2910 E. PENDER ST. 巴士道邊房，近 P 區，只售 \$38,000 劉麗芳。

▲ 3150 CRAVELLY 大地 40x116，樓上 2 房樓下 2 房，近巴士，購物，有景，地點好，\$143,000 黃光熙 645-3232

▲ 6953 BEATRICE VAN. (城多利亞 53 街) 樓上 2 房樓下 2 房，2 房，2 房，新裝修，屋外，鋁窗門，黃光熙 645-3232

▲ 3462 EUCLID AVE 近 JOYCE 33x102.5，家庭房柚木地板，樓上兩房，土庫兩房出租 \$350，開價 \$116,000。黃光熙 MICHELLE LIOT

▲ 859 E28TH AVE. 33x152 24 年新，樓上 3 房，柚木地板，雙車房，雙車房，樓下 1 房兩房，客廳，地區佳，黃光熙 645-3232

▲ 4126 VENABLE ST. BBY 33x122，18 年新，樓上 3 房，樓下 2 房，大露台，環境好，保養好，開價 \$189,000 龍啟明 645-2882 黃光熙 645-3232



▲ 2002 W. 19TH ST. 92x143 街角地，三睡房，保養好，自住，投資或轉售均宜，開價 \$599,000 黃光熙，HARRY 688-7888



▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125，樓上 4 房，各有套房，主人房有 SAUNA 及 JACUZZI 正層 2 房，全屋柚木地板，2 大客廳及飯廳及 2 廚房，黃光熙 645-3232



▲ 6628 HERHAM BBY. 全新平屋，角屋，大地 36x144.5，3500 平方呎，五睡房四浴室，兩車房，材料手工一流，叫價 \$278,800，可連價林麗儀 688-7888



▲ 1749 E. 11TH AVE. 租地，三層可分租，收入每月 \$1295 33x127，地點佳，林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲ 7421 GLADSTONE 大地 50x112，FRASERVIE 區，四睡房，近小學巴士，開價 \$179,000 林麗儀



▲ 7750 BOUNDARY RD. BBY 九年新街角屋，大地 75x139，4600 平方呎，4 浴，7 睡房 2 廳，保養一流，叫價 \$280,000 林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲ 2859 TRIUMPH 溫哥華特式屋，地區好，大地 32x122，兩層 4 睡房，四浴，保養好，開價 \$208,000 林麗儀 MICHELLE



▲ 3586 W. 27TH ST. 50x130 大地，月租 \$3975，\$325,000 黃光熙。



▲ 1008 W. 50TH ST. 52x125 街角地，38 年新，兩房，雙車房，自住或投資，黃光熙。



▲ 7129 RIDGEVIEW DR. BBY 大地 49.6x171.9 上兩房，下兩房，全新，\$169,900 梁寶琴，林麗儀 688-7888



▲ 7213 STRIDE AVE. BBY 大地 66x112，33 年平屋，樓上 2 房，樓下 1 房，開價 \$135,000 黃光熙 645-3232



▲ 7220-16TH AVE. BBY 大地 66x113 什麼地，樓上 2 房，樓下 2 房，柚木地板，開價 \$159,000 黃光熙 645-3232



▲ 2715 GRAVELLY VAN. 大地 33x127 樓上 2 房，樓下 2 房，新屋頂，鋁窗，新地毯，新廚房，新水電，\$139,000 黃光熙

▲ 8238-SIXTEENTH AVE. 本拿比 58x125，全新，3 房上，一房一廳下，600 呎大露台，劉麗芳，龍啟明。
▲ 328-340 E. CORDOVA ST. 50x122 DEED EOWING \$500,000 有發展潛力，黃光熙。



▲ 4283 YUKON ST. VAN. 大地 58x125，全新屋，德國名建築商設計，用料及手工皆精心傑作，連廚房中心，共 7 個睡房，5 個廁所 黃光熙 645-3232



▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN. 大地 50x112，全新裝修，柚木地板，全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上 4 房，樓下 2 房，近 GRANVILLE 區，開價 \$368,000 黃光熙 645-3232



▲ 5159 BURSILL ST. 地區好，兩房，樓上，有土庫，保養好，新裝修，可出租，開價 \$129,000 龍啟明，黃光熙。



▲ 408 E. 56TH AVE. 全新屋，上 3 睡房，下 2 睡房，有浴室，平地上有景，開價 \$231,900 林麗儀



▲ 1078 E. 61ST ST. 42 年新，有 3 睡房，柚木地板，地 49.5x116，近學校，開價 \$149,000 龍啟明 645-2882 MICHELLE 688-4028

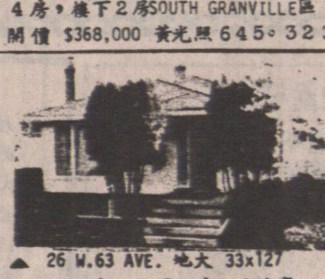


▲ 5208 ST. CATHERINES 年平溫哥華特式屋，33x98 地，2170 呎三上兩下，土庫完成，開價 \$196,000。黃光熙，謝松添

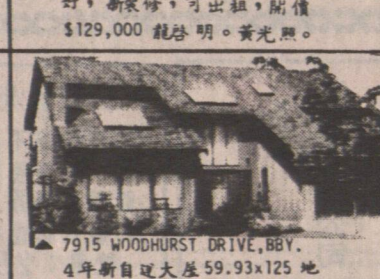
▲ 3381 東 29 街 26 年新保養一流，三房樓上，柚木地板，兩層玻璃，\$163,000 黃光熙 645-3232 劉麗芳 688-4848。
▲ 506 東 54 街 33x122 街角地，四睡房，大露台，遊戲室有酒吧，只售 \$139,000 黃光熙 645-3232 劉麗芳 688-4848



▲ 2089 W. 18TH ST. KERRISDALE 區，13 年新全磚，33x119.35，兩房兩廳，獨立三房兩廳下 \$278,000，黃光熙



▲ 26 W. 63 AVE. 大地 33x127 樓上 2 房，樓下 1 房，兩房，柚木地板，\$179,000 黃光熙 645-3232



▲ 7915 WOODHURST DRIVE, BBY. 4 年新自建大屋 59.93x125 地，3000 呎四睡房，材料一流，新裝修，可出租，開價 \$339,000 黃光熙，梁寶琴。



▲ 3635 WELLINGTON 44x145，樓上 4 房，樓下 1 房，雙車房，交通佳，地點佳，黃光熙 645-3232，\$169,000



▲ 869 東 13 街 H.T. 5.33x122 什麼地三睡房，全新屋，有浴室，開價 \$129,900 黃光熙 MICHELLE



▲ 2795 東 25 街，近 SLOAN 39 年新 60x66 街角地，有廚房浴室，兩睡房樓上，土庫兩房，\$123,000 黃光熙 688-7888

▲ METRO TOWN 石庫樓式，風景一流，近一千呎，大露台，MICHELLE LIOT 連日期二至四開價
▲ 9740-120TH ST. SURREY 14 年新靚屋，66x132 大地，3 層 7 睡房，4 浴室，共 4053 呎，合大家庭，開價 \$144,900 黃光熙。
▲ 777 CHILKO DR. (COQ.) 大地 53x112，樓上三房有景，大露台，有土庫，保養一流，開價 \$126,900 龍啟明，黃光熙。



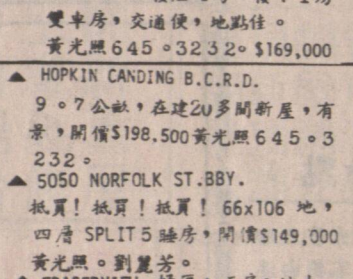
▲ 6729 CAMBIE ST. 大地 60x130，六睡房，三浴室，全新屋，環境好，減價 \$419,000 梁寶琴，潘錦明 688-7888



▲ 6151 GRANVILLE ST. 66x173.5 地 7 年新，三層共 6 房，土庫完成，有兩山兩房，開價 \$488,000 黃光熙，梁寶琴



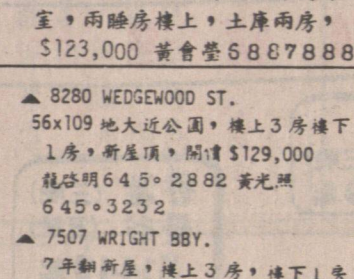
▲ 5807 HIGHFIELD BBY 2 層有景，大地 55x154，樓上 3 房，有泳池及 HOT-TUB 大減價 \$395,000 黃光熙 645-3232



▲ 907 公地，在建 20 多間新屋，有景，開價 \$198,500 黃光熙 645-3232
▲ 5050 NORFOLK ST. BBY. 抵買！抵買！抵買！66x106 地，四層 SPLIT 5 睡房，開價 \$149,000 黃光熙，劉麗芳。
▲ FRASERVIE 好區，五房，大地 40x136.20，開價 \$183,000 黃光熙，劉麗芳。



▲ 818 BLUE MT. ST. COQ. 30 年，63x125，兩房樓上，一房樓下，共 1900 呎，開價 \$118,900 黃光熙，謝松添。



▲ 8280 WEDGEWOOD ST. 56x109 大地近公園，樓上 3 房樓下 1 房，新屋頂，開價 \$129,000 龍啟明 645-2882 黃光熙 645-3232



▲ 7507 WRIGHT BBY. 7 年新新屋，樓上 3 房，樓下 1 房，大地 66x121，開價 \$205,000 黃光熙，劉麗芳，龍啟明

▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5 年新市上二層二層 \$119,000。黃光熙 645-3232
▲ 市中心，二層豪華複式，近 STANLEY PARK，965 呎，二浴，首期只需一萬，林麗儀或 MICHELLE 688-7888
▲ 7925 YUKON ST. 大地 50x145，地點一流，三房，新 \$309,000 劉麗芳

▲ FALAISE PARK 保養好，四睡房，大廚房，新地毯，黃光熙，劉麗芳。
▲ 1008 西 50 街 52x125 地 38 年屋，兩睡房平房，雙車房，近名校及購物中心，\$368,000 黃光熙
▲ 2089 西 18 街，13 年新全磚，兩睡房樓上，土庫兩房獨立兩房，共 2600 呎，近 MAGEE 中學，交通方便，黃光熙。



▲ 2050 RENFREW BBY 33.5x120，雙邊方便，雙車房，可出租，樓上 2 房，樓下 1 房，開價 \$129,000。龍啟明，黃光熙。



▲ 1655 東 13 街近 COMMERCIAL，月租 \$550 33x122 什麼地只售 \$129,000 梁寶琴 688-7888



▲ 4656 至 4660 士丹利街 BBY. 兩睡房 66x120，4 房，雙車房，有冷氣，\$589,000 梁寶琴，潘錦明。
▲ 2532 FRASER ST. 八個租文樓宇用去 5 萬，光裝修費，每年收租達 4 萬，開價 \$299,000
▲ 1934 TRIUMPH 全新，月收近四千元，價 \$353,000 有 17 萬按揭。

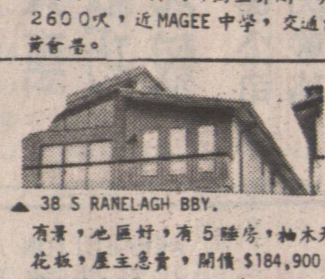


▲ 4150 BOUNDARY BBY 大地 50x122，上 3 下 2 大廚房，大露台，3 年新，全新豪華屋，開價 \$248,000 龍啟明 645-2882 黃光熙 645-3232



▲ 3737 NORFOLK 大地 55x122 可 REZONE 四房，保養一流，可出租，開價 \$159,000 龍啟明 645-2882 黃光熙 645-3232

▲ 703 西 69 街 42.8x122.21 地 23 年新四房三層，柚木地板，寬大豪華飯廳，保養一流，可立刻入住 \$299,900 梁寶琴，潘錦明
▲ 428 西 62 街 45x122 大地，風景美，柚木地板，有大露台，黃光熙，劉麗芳
▲ MAPLE 夾 50 街 KERRISDALE 區 43x160 大地，全新，雙車房，浴室，三層樓上，一房兩廳兩層下 \$439,000 黃光熙，劉麗芳。



▲ 38 S RARELAGH BBY. 有景，地區好，有 5 睡房，柚木地板，屋主急遷，開價 \$184,900 龍啟明 645-2882 黃光熙 645-3232。



▲ 1655 東 13 街近 COMMERCIAL，月租 \$550 33x122 什麼地只售 \$129,000 梁寶琴 688-7888

I.C. & I. DIVISION
商業
經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949
潘錦明
STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200



▲ 唐人街地旺
▲ 唐人街地旺，五商舖舖位，樓上七千呎可做酒樓及寫字樓，街角地 50x120 梁寶琴。



▲ 4656 至 4660 士丹利街 BBY. 兩睡房 66x120，4 房，雙車房，有冷氣，\$589,000 梁寶琴，潘錦明。
▲ 2532 FRASER ST. 八個租文樓宇用去 5 萬，光裝修費，每年收租達 4 萬，開價 \$299,000
▲ 1934 TRIUMPH 全新，月收近四千元，價 \$353,000 有 17 萬按揭。



▲ 4150 BOUNDARY BBY 大地 50x122，上 3 下 2 大廚房，大露台，3 年新，全新豪華屋，開價 \$248,000 龍啟明 645-2882 黃光熙 645-3232



▲ 4656 至 4660 士丹利街 BBY. 兩睡房 66x120，4 房，雙車房，有冷氣，\$589,000 梁寶琴，潘錦明。
▲ 2532 FRASER ST. 八個租文樓宇用去 5 萬，光裝修費，每年收租達 4 萬，開價 \$299,000
▲ 1934 TRIUMPH 全新，月收近四千元，價 \$353,000 有 17 萬按揭。



▲ 4656 至 4660 士丹利街 BBY. 兩睡房 66x120，4 房，雙車房，有冷氣，\$589,000 梁寶琴，潘錦明。
▲ 2532 FRASER ST. 八個租文樓宇用去 5 萬，光裝修費，每年收租達 4 萬，開價 \$299,000
▲ 1934 TRIUMPH 全新，月收近四千元，價 \$353,000 有 17 萬按揭。



▲ 4656 至 4660 士丹利街 BBY. 兩睡房 66x120，4 房，雙車房，



(一)會場內的伐木示範表演，表演者分紅、綠兩組，以比賽形式進行。

(二)仔細看看，這位伐木小工的左手究竟有多少隻手指。

(三)用一條麻繩和一對釘鞋，就能攀爬上八十呎的柱頂。

(四)在離地八十呎的柱頂跳舞。

(五)高台跳水表演中一名女表演者的英姿。

(六)一名示範彈跳水的表演者的雄姿。

(七)中國對開漁民的機械漁民。



太平洋國家展覽會 圖片特輯

新盤屋出賣
東20街近錫街，近巴士站小學兩街口正層全新兩房兩廳，客廳飯廳廚浴土庫部份完成有兩房洗衣房地34x122 星期六及日開放。
CENTURY 21, YULAN WONG 黃小姐
251-1323 住宅 321-5345

屋主自賣新屋
屋主自賣新屋開價二十一萬九千元近學校，交通方便，好地區，地點：2456 E. 20TH AVE.
開放時間：星期日下午二時至四時。

舊屋自賣
城多利街近22街申請上下層仔屋平正標準地近學校公園叫價12萬，電六八—五八四八洽。

參與款客及旅遊事業的好機會
6個月課程，政府補助，初級訓練包括食品及飲料管理，入學資格18至24歲。○剛畢業三個月。○活潑及有責任心。○懂英語。英語電525-0125 (上午10時至下午2時)

舖位出租
1323 SE MARINE DR. 4. 適合餐館，月租六百元一個月。5. 適合餐館，月租六百元一個月。6. 適合餐館，月租六百元一個月。7. 適合餐館，月租六百元一個月。8. 適合餐館，月租六百元一個月。9. 適合餐館，月租六百元一個月。10. 適合餐館，月租六百元一個月。

旺舖出租
4. 適合餐館，月租六百元一個月。5. 適合餐館，月租六百元一個月。6. 適合餐館，月租六百元一個月。7. 適合餐館，月租六百元一個月。8. 適合餐館，月租六百元一個月。9. 適合餐館，月租六百元一個月。10. 適合餐館，月租六百元一個月。

餐館出租
4. 適合餐館，月租六百元一個月。5. 適合餐館，月租六百元一個月。6. 適合餐館，月租六百元一個月。7. 適合餐館，月租六百元一個月。8. 適合餐館，月租六百元一個月。9. 適合餐館，月租六百元一個月。10. 適合餐館，月租六百元一個月。

餐館出租
4. 適合餐館，月租六百元一個月。5. 適合餐館，月租六百元一個月。6. 適合餐館，月租六百元一個月。7. 適合餐館，月租六百元一個月。8. 適合餐館，月租六百元一個月。9. 適合餐館，月租六百元一個月。10. 適合餐館，月租六百元一個月。

餐館出租
4. 適合餐館，月租六百元一個月。5. 適合餐館，月租六百元一個月。6. 適合餐館，月租六百元一個月。7. 適合餐館，月租六百元一個月。8. 適合餐館，月租六百元一個月。9. 適合餐館，月租六百元一個月。10. 適合餐館，月租六百元一個月。

餐館出租
4. 適合餐館，月租六百元一個月。5. 適合餐館，月租六百元一個月。6. 適合餐館，月租六百元一個月。7. 適合餐館，月租六百元一個月。8. 適合餐館，月租六百元一個月。9. 適合餐館，月租六百元一個月。10. 適合餐館，月租六百元一個月。

餐館出租
4. 適合餐館，月租六百元一個月。5. 適合餐館，月租六百元一個月。6. 適合餐館，月租六百元一個月。7. 適合餐館，月租六百元一個月。8. 適合餐館，月租六百元一個月。9. 適合餐館，月租六百元一個月。10. 適合餐館，月租六百元一個月。

餐館出租
4. 適合餐館，月租六百元一個月。5. 適合餐館，月租六百元一個月。6. 適合餐館，月租六百元一個月。7. 適合餐館，月租六百元一個月。8. 適合餐館，月租六百元一個月。9. 適合餐館，月租六百元一個月。10. 適合餐館，月租六百元一個月。

幸運新娘

喜喜喜
全新香港運到新到新娘白紗禮服，中國褂褂旗袍，款式新穎，尺碼齊，租金相宜。
預約電話：298-3977
#303, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.



AAA ALUMINUM PRODUCTS LTD.
1710 GILMORE AVE. BURNABY, B.C. V5C 4T3

- ① 內防風窗 ... \$1.45
- ② 門口雨蓬 ... \$273.25
- ③ 天井、涼臺上蓋 ... 八五折
- ④ 可捲起遮蓬 ... 八五折
- ⑤ 防蚊蟲紗窗 ... 每個13.50 (不限尺寸)

此價錢有效期直至9月15日1988年

FREE DRAW

WIN 150 UNITED INCHES OF 'LIFETIME INSIDE STORM WINDOWS' or a LIFETIME DOOR CANOPY
No Obligation. Nothing to Buy!

NAME
ADDRESS
PHONE
Mail to or drop off at our Showroom.

汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON

- * ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

734-2272

百老匯西街999號750室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內

溫哥華華陀氣功脈穴學院徵求學員通告

本院係註冊牟利機構，一貫主張以充實者為利，以謀利為前題。讓老弱人士有豐盛的娛樂，爭取充份的歡樂時光；青壯年知曉生命的寶貴，保養自己。練習華陀氣功，即係保養自己的唯一善法。它能提高學者的抗病機能，有轉弱為強的療效。

我們選出華陀氣功學術兩種優等的教材，標準的法式，適合健身要求。任何程度，不限年齡，若能恆心練習，必可成功。

人體充滿電子與磁氣，能善於運用，即能融貫通，消除循環障礙，自然血氣週流，絕對有保健，強身，益壽，康樂的功能。

最近本院第五屆畢業的學員有60人，以及前數屆畢業的共200餘人，皆覺精力倍加，有脫胎換骨之勢。這些活的見證，足証明我國神醫華陀先師傳下來的奇妙氣功，確有改造循環系統發生的豐碩效果。

本院85高齡的導師以及全體職員抱持著博愛精神，奉獻心力，坦露義工，與眾分享華陀延年益壽功的優績。所有盈餘撥充社會公益建設基金，學員則德惠雙全，為已既可成強健強身氣功，對人更能造福者老，洵屬公私兩利。

一老一少是人人必經之路，若干年後，誰不是「正牌的老」呢？重視者其福甚，實在刻不容緩。預防早衰，尤其世人所必要。願愛護者其珍貴自己的仁翁，善體斯意，莫違者其福甚，莫違者其福甚。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

秋季，九月三日開課，地址：登利街430號。電話：266-4535, 873-8945。

自助餐枱
 一年新一千伍百元
 廚枱面一個五十元
 研電872。68
 14秋雲。

誠聘營業
代表，大型地也行，福利良好。有意請英語電278。4048。

聘請女傭
要說廣東話朝八至晚六時料理家務務待老人工資面議下午三時後電：二五

餐館請廚
沙省請有經驗中廚一名，新便，食宿，有意請電，埠電話324。010 邱洽。

經驗西廚
聘請有經驗廚師歐陸式烹飪，24時營業，有意者請電2296 戴西廚面洽。

製衣廠請
經驗軍針自己工
親到8475號
N T A R I O 街
11室或電32
1831。

餐館聘請

BC埠仔精有煙
中西廚，打練各
名，新優包食宿
有意者電1.7
2.4747.0

工
全職員工，○可
○手工好，車
有意者星期一至
BBROOKSBANK

家務兼職
六人家庭每星期
三日，歡迎學生
主婦於KAREN
作有意電433-225

製衣廠請人
 現有經驗單針鉸骨女工十數名，有自己工，另請燙衣雜工數名。請到 1275 VENABLES 三樓 TRIUMPH FASHIONS LTD 或電：254-5568 洽談。

準仔請廚
BC準仔宜經驗一
年或廚師一名，持
自費電話：1. 7
4 7. 9 8 4 8
洽。

全屋出租
北本拿比五房兩廁
近學校交通便，租
\$50元，日電43
57690晚299
81401李生洽

栢文出租
六年新栢文出租
房一廳廚廁齊交通
便月租五百電25
42468或25
35093
土庫出租
近PNB兩房一廳
廚廁燈頭雪櫃齊
，交通便，近學校
，電254.85

全屋出租
51街近域多利，正
層兩房一廳，土庫
一房，請電鍾太：
7 3 5 0 5
6 8 3 0 7 4 3 4

土庫出租
近29街夾RUPERT兩
房一廳廚廁盥頭齊
交通方便近學校環
境優美，電4 3 8
3 6 萬餘。

三房一廳

飛沙六2光猛樓下
獨立門戶交通便自
用洗乾衣機熱水新
款暖氣合整齊家庭
3 2 7 4 2 8 9 洽

土庫出租

近華埠不遠，交通
方便廚廁齊備，有
意者請電二五三。
〇四〇九。

樓下出租
蘭菲夾20街二房一廳光猛平地各齊備近學校巴士，有意電435。6301李洽。

土庫出租
溫哥華特色屋新獨平地土庫兩房一廳出租自立門戶近菲沙街及49街電話：三二一。四八七。

樓下招租
樓下兩房一廳廚廁
齊備近城多利夾
士咸，宜合不吸煙
人仕，請在五時後
電 4 3 4 1 8 5 5

土庫出租
近喜士定巴士總站
及小學三房一廳適
合家庭或合租有床
及傢私有意者請電：

土庫出租
京士威夾 SLOAN 一
房一廳出租，交通
方便，宜清靜不吸
煙人仕，請電：4
3509131。

光猛睡房
近京士威夾乃磨街
適合單身女性，可
包食，傢私，請電
43701710。

高土庫出租
有傢私一房一廳，
三街近乃磨，合單
身人士，請電：2
5407302。

土庫出租
兩房一廳，各樣齊
備，近學校巴士，
域多利25街，電話
87601392。

工廠招請員工

工廠招請有經驗單針工人，工價好，工作多，有超時補水，有意者請親到
1945 McLEAN DRIVE 面洽

黨近埠餐館，聘請經驗中西廚一名，略懂英語，工資優厚，包食住，如有意者請電話：
746-6042

聘請廚師

工廠請人

女裝運動衣廠
招請
熟手車單針工人
有意請電
689-3800

誠聘 食品處理員

新開業鮮果食品處理公司誠聘食品生產工人，設備現代化，工作環境佳，時間穩定，全職工作，有意者請親到：
SUNRICH FRESH PROCESSORS CO.
MR. PARK 253-4333
或親臨 890 MALKIN STREET, VAN.

吉屋出售
近乃蘭夾六街，樓下三層，新裝修，獨立門戶，叫價十四萬九千一百一十八元。
電話：六八六一一

雲特屋賣
本拿比七年新三層，實地三千三百多呎，叫價二十九萬九千三百三十三元。
電話：二一六九六一

6年新屋自賣
5街近 NANAIMO 33x122 街角地，屋內如新，樓上 1400 呎，樓下套房，廚房，廁所，特大雙車房 22 呎 3 呎，近 RENFREW 900 呎，交通方便，近中小學，\$128,000。TEL: 681-4939 或 291-2155 林君

屋主自賣
大地 62x107 呎，樓上三層，下三層，土庫，完成，近 32 街，近 16 街，叫價 \$199,000。
電話：二一六九六一

屋主自賣
乃蘭三街三層屋，共六房，兩車房，土庫，完成，叫價 \$129,500。
電話：二一六九六一

屋主自賣
乃蘭三街三層屋，共六房，兩車房，土庫，完成，叫價 \$129,500。
電話：二一六九六一

黃龍藝苑
喜士定東街 461 號
電話：254-2218
精寫一切
墓碑輓聯
書法服務
各款鏡架
文房四寶

謝

原配「蔡美清」
未亡人 繼室 謝碧霞
孤哀子 培宗 媳 林美珍
培政 媳 陳美珍
培茂 媳 謝美珍
女孫四名
外曾孫四名
全叩謝

先嚴公卓勝之喪，經於八月廿六日下午二時，假座錦華仙雲殯儀館舉行喪禮，隨即火葬。安葬於山畔墓園。叨蒙錦華仙雲殯儀館協助治喪，名譽扶柩儀式隆重，又蒙宗親戚友蒞臨弔唁，並親臨執紼，高誼隆情，存均感。謹此哀謝。

哀謝

先嚴公卓勝之喪，經於八月廿六日下午二時，假座錦華仙雲殯儀館舉行喪禮，隨即火葬。安葬於山畔墓園。叨蒙錦華仙雲殯儀館協助治喪，名譽扶柩儀式隆重，又蒙宗親戚友蒞臨弔唁，並親臨執紼，高誼隆情，存均感。謹此哀謝。

謝

先嚴公卓勝之喪，經於八月廿六日下午二時，假座錦華仙雲殯儀館舉行喪禮，隨即火葬。安葬於山畔墓園。叨蒙錦華仙雲殯儀館協助治喪，名譽扶柩儀式隆重，又蒙宗親戚友蒞臨弔唁，並親臨執紼，高誼隆情，存均感。謹此哀謝。

謝

先嚴公卓勝之喪，經於八月廿六日下午二時，假座錦華仙雲殯儀館舉行喪禮，隨即火葬。安葬於山畔墓園。叨蒙錦華仙雲殯儀館協助治喪，名譽扶柩儀式隆重，又蒙宗親戚友蒞臨弔唁，並親臨執紼，高誼隆情，存均感。謹此哀謝。

先嚴公卓勝之喪，經於八月廿六日下午二時，假座錦華仙雲殯儀館舉行喪禮，隨即火葬。安葬於山畔墓園。叨蒙錦華仙雲殯儀館協助治喪，名譽扶柩儀式隆重，又蒙宗親戚友蒞臨弔唁，並親臨執紼，高誼隆情，存均感。謹此哀謝。

訃告

先嚴公卓勝之喪，經於八月廿六日下午二時，假座錦華仙雲殯儀館舉行喪禮，隨即火葬。安葬於山畔墓園。叨蒙錦華仙雲殯儀館協助治喪，名譽扶柩儀式隆重，又蒙宗親戚友蒞臨弔唁，並親臨執紼，高誼隆情，存均感。謹此哀謝。

訃告

先嚴公卓勝之喪，經於八月廿六日下午二時，假座錦華仙雲殯儀館舉行喪禮，隨即火葬。安葬於山畔墓園。叨蒙錦華仙雲殯儀館協助治喪，名譽扶柩儀式隆重，又蒙宗親戚友蒞臨弔唁，並親臨執紼，高誼隆情，存均感。謹此哀謝。

謝

先嚴公卓勝之喪，經於八月廿六日下午二時，假座錦華仙雲殯儀館舉行喪禮，隨即火葬。安葬於山畔墓園。叨蒙錦華仙雲殯儀館協助治喪，名譽扶柩儀式隆重，又蒙宗親戚友蒞臨弔唁，並親臨執紼，高誼隆情，存均感。謹此哀謝。

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理

本店常備裝飾盆栽
結婚襟花、花球
花牌、花籃
柏花、花圈
四季時花
歡迎光顧

溫哥華花舖

Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.
專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花圈花籃木

忠誠鮮花發行

TRANS CANADA FLORISTS LTD.
1259 Frances Street Vancouver BC
電話：255-9599
鋪價福花喜精盆各
後錢壽球慶心栽類
泊公花襟花設樹鮮
車道圈花籃計木花

榮僑花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: 683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂仔蘭
黃花白蘭
含笑花
本店常備
長壽樹木
結婚花球
長壽花牌
花籃花圈
歡迎光顧

明氏花屋

MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS: [604] 683-6085
RES: [604] 255-8078
趙無長四花結喜承樣奉鮮手
明任春季籃婚慶接樣神花工
主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝
理迎葉花圈花牌架足佛燭品

舖花蓮月

LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
青柏花 花球 花牌
樹花 花籃 花圈
盆花 花鏡 花架

新奇士花店

SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
特光僑花結技盆
別顧胞牌婚工景
歡定社花花精花
迎製團圈球製木

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY, B.C.
PHONE: 298-0522
花牌 花球 花籃 花鏡
花圈 花架 花鏡 花架

第一殯儀館

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585
莊嚴新廈 空氣調節
禮堂寬大 儀式隨意
豐儉由人 石碑銅牌
鮮花服務 保君滿意
僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
問我有長生
願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽
電話：254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255-5444
本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用，華人顧問，免費諮詢
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

本報廣告 効力宏大
看完本報 請即定閱
今日風光優人
往時恩義感親友
地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

雲埠博物院舉辦 中國旅行攝影展

（溫哥華訊）雲埠博物院於今年九月十六日至十一月十三日，舉辦日本著名攝影家「TAKUJI KUBOTA」於一九七九年至一九八四年旅行中國時之攝影圖片展覽。他曾在中國旅行一千天，行程多達九萬六千英里，攝影二十萬幅以上照片，記錄中國人民的生活及中國不同的文化。他自旅行中國各地，獲獎甚多，為一九八一年世界攝影學會選為「日本攝影學會」會員，且獲頒「攝影家」稱號。雲埠博物院，亦為首次被批准到桂林山區的外國攝影界風雲人物。其作品曾刊載「生活」、「地理」、「新聞週刊」等。

謝松璋公仙逝 喪禮備極哀榮

（溫哥華訊）滿佈花圈輓聯，正中放置謝公巨幅遺像，本埠僑界謝松璋先生，於七月廿日仙逝，定於本月九日（星期日）上午十時，在雲埠博物院舉行喪禮，當由謝松璋先生之長子謝松榮主持，並由謝松榮先生致詞，追述先父生平事蹟，並由謝松榮先生致詞，追述先父生平事蹟，並由謝松榮先生致詞，追述先父生平事蹟。

聯邦撥款三萬八千多元 助雲埠拓荒軟件公司 發展電腦業務計劃

（溫哥華訊）聯邦政府撥款三萬八千多元，資助雲埠拓荒軟件公司（Cloud Loong Software Inc.）發展電腦業務計劃。該公司負責人表示，這項撥款將有助於該公司擴展其業務，並為當地創造就業機會。該公司目前正積極尋求與當地企業合作，以推廣其電腦軟件產品。

初到貴境 第一篇

坐食山崩 知非久計

本報記者

近月來，香港來了不少新移民，年紀大約三十五左右，有一家有四口，亦有夫妻二人，也有單身一人。各人都是獨立移民，雖然手上有積蓄，但是帶來的港幣，六元五角才能兌換一加元，而且從此有支出沒有收入，深恐坐食山崩，難免內心惶惑。

根據「卑詩省生活手冊」(Guide to Resources and Services in British Columbia)「就業」一欄所載，求職方法有各種，例如：查看各大報章求職欄，在各超級市場、郵政局、洗衣房等的告示牌上，都會貼有求職廣告。根據電話簿黃頁分類，以及在各公立圖書館借閱的「加拿大貿易指南」(Canadian Trade Index)亦可查到有關行業及公司。去信求職，附上履歷，較為上算。

加拿大就業處有就業輔導員與新移民討論就業機會，介紹工作或給予職業訓練等。

溫哥華亦有職業介紹所，為求職者提供諮詢，可去信卑詩省的「公司註冊處」查詢，地址如下：REGISTRAR OF COMPANIES, 940 PLASHARD ST., VICTORIA, B.C. V8W 3C8。

本報為使新移民減少徬徨，特別派出記者到各處訪問及搜集資料，提供參考，以後三篇每篇都訪問一位已找到工作的新移民，談談他們的經歷與求職經驗。

倘若讀者對本欄發生興趣，可來函索取，本報將繼續為新移民搜集各種參考資料，使能從此安居樂業。

讀者之中，如有新移民又找到工作者，請來函告知經驗，與各新移民分享。

讀者之中，如有新移民又找到工作者，請來函告知經驗，與各新移民分享。

讀者之中，如有新移民又找到工作者，請來函告知經驗，與各新移民分享。

讀者之中，如有新移民又找到工作者，請來函告知經驗，與各新移民分享。

讀者之中，如有新移民又找到工作者，請來函告知經驗，與各新移民分享。

讀者之中，如有新移民又找到工作者，請來函告知經驗，與各新移民分享。

讀者之中，如有新移民又找到工作者，請來函告知經驗，與各新移民分享。

讀者之中，如有新移民又找到工作者，請來函告知經驗，與各新移民分享。

讀者之中，如有新移民又找到工作者，請來函告知經驗，與各新移民分享。

讀者之中，如有新移民又找到工作者，請來函告知經驗，與各新移民分享。

讀者之中，如有新移民又找到工作者，請來函告知經驗，與各新移民分享。

讀者之中，如有新移民又找到工作者，請來函告知經驗，與各新移民分享。

讀者之中，如有新移民又找到工作者，請來函告知經驗，與各新移民分享。

讀者之中，如有新移民又找到工作者，請來函告知經驗，與各新移民分享。

讀者之中，如有新移民又找到工作者，請來函告知經驗，與各新移民分享。

讀者之中，如有新移民又找到工作者，請來函告知經驗，與各新移民分享。

讀者之中，如有新移民又找到工作者，請來函告知經驗，與各新移民分享。

讀者之中，如有新移民又找到工作者，請來函告知經驗，與各新移民分享。

讀者之中，如有新移民又找到工作者，請來函告知經驗，與各新移民分享。

跌打風濕
周頌榮教授白鶴內外功
神效哮喘、鼻敏感、頭痛、肩腰背痛、關節諸痛、免費診治。
東15街 649號
電話：872-8720

譚公廟
城多樂埠唐人街頂樓。
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一、三、五休息。

CASINO

賭場

21點 輪盤
今晚6時 現在每週七晚開放

Holiday Inn
711 W. Broadway (由 HEATHER ST. 進入)
Richmond
8440 Bridgeport at #3 Road
Guildford
15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.
Langley
20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)

467 派亞街
夾積善街
中山安堂
林健龍
占卦算命

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 出售
● 性感 ● 香艷 ● 錄影帶
● 新潮 ● 刺激
加拿大首創情色座落乾淨的戲院
每星期有新戲放映
賣場：兩部電影全部與性有關有性感的電影
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後放映兩場：保證兩場 大賺九元

金記
874 工屋土內
精頂庫外
價瓦間油
廉仔格漆

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
梁朝偉 金燕玲 溫碧霞
兄弟！不要說再
監獄風雲
單線午夜場 (8月26-27日) 吳宇森 監製 許冠文 導演 張艾嘉 主演

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733
旺角卡門
AS TEARS GO BY
王家衛 導演 張曼玉 梁朝偉 主演
名家讚賞·觀眾捧場·你睇咗未呀？

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

左筆權
大預家
主講華僑之聲電台命相人生、命理信相節目
精批命理、標準論相、
龜卜易卦、天星擇日、
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新址：舊雨·移玉駕臨
溫哥華唐人區福街111號
文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)
電話：(604) 681-8008

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571 (五線), 255-6010

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571 (五線), 255-6010

各西士齊備
中國去頭有亮白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有亮白蝦及蝦肉
緬甸去頭有亮白蝦及蝦肉
越南去頭有亮白蝦及蝦肉
香港去頭有亮白蝦及蝦肉
中國各類有頭蝦及蝦肉
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港鮮魷魚、去衣鮮魷筒

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888
溫哥華福街一九九號查詢電話 683-8888
追女攻防戰·閨房自衛術

利智
領銜主演
情外情
大都會熱辣辣話題
恩慈公司製、溫哥華愛情喜劇

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888
溫哥華福街一九九號查詢電話 683-8888
追女攻防戰·閨房自衛術

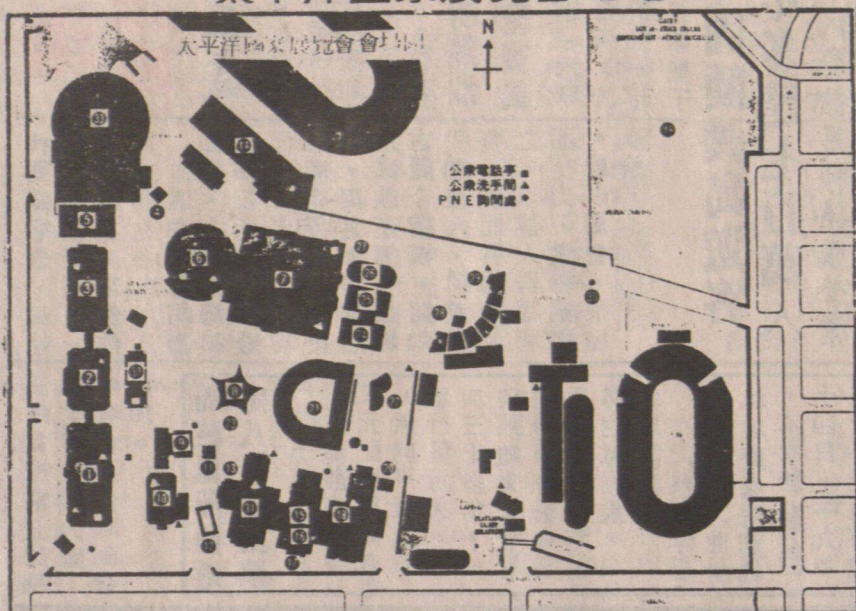
利智
領銜主演
情外情
大都會熱辣辣話題
恩慈公司製、溫哥華愛情喜劇

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888
溫哥華福街一九九號查詢電話 683-8888
追女攻防戰·閨房自衛術

利智
領銜主演
情外情
大都會熱辣辣話題
恩慈公司製、溫哥華愛情喜劇

11:00 A.M. 美化家居展 (Home Idea Centre)
 11:30 A.M. 狗展 (Garden Audit.)
 12:00 A.M. 美國高空跳水表演 (Aquastage)
 1:00 P.M. 狗展 (Garden Audit.)
 健美表演 (Showmart Stage)
 WINN'S THRILLS 表演 (Centre Grounds)
 烹飪示範 (Wine Garden)
 正義劇場 (Home Showcase)
 表演 (Kids World)
 兒童表演 (Lev. II BC Pavilion)

太平洋國家展覽會場地

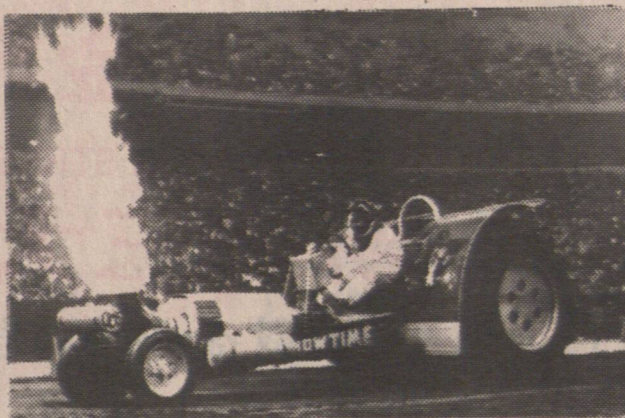


1:30 P.M. THE SENSATIONAL LEIGHS 表演 (Centre Grounds)
 烹飪示範 (Centre Court-Home Showcase)
 1:45 P.M. PAUL HANN
 2:00 P.M. 美國高空跳水表演 (Aquastage)
 美化家居展 (Home Idea Centre)
 美酒任君嗜 (Wine Garden)
 正義劇場 (Home Showcase)
 2:30 P.M. 鋸木表演 (Action Centre)
 狗展 (Garden Audit.)
 表演 (Kids World)
 3:00 P.M. WINN'S THRILLS 表演 (Centre Grounds)
 健美表演 (Showmart Stage)
 兒童表演 (Lev. II BC Pavilion)
 3:15 P.M. 表演 (Kids World)
 3:30 P.M. 烹飪示範 (Centre Court-Home Showcase)
 TIMBER SHOW (Action Centre)

(1) 中國館	(2) 教養站	(3) 北溫中心
(4) 國際食品展	(5) 托兒中心	(6) 牲畜展覽場
(7) 水噴場	(8) 馬場入口	(9) 兒童展覽場
(10) 接駁車站	(11) 工廠展覽	(12) 兒童世界
(13) 加拿大館	(14) 卑詩省	(15) 動物園
(16) 農業展覽場	(17) 警署	(18) 瘋狂魔鬼車
(19) 農業展覽場	(20) 賭場	(21) 鋸木表演
(22) 抽獎券	(23) 停車場	(24) 接駁車站
(25) 行政大樓	(26) 警察巡邏車	(27) 劇場
(28) 馬術場	(29) 高空跳水表演	(30) 國際水庫
(31) 國際中心	(32) 美酒任君嗜	(33) 演藝劇場

4:00 P.M. 美國高空跳水表演 (Aquastage)
 烹飪示範 (Wine Garden)
 狗展 (Garden Audit.)
 PNE 青年天才表演 (Festival Stage)
 表演 (Kids World)
 正義劇場 (Home Showcase)
 4:30 P.M. THE SENSATIONAL LEIGHS 表演 (Centre Grounds)
 4:45 P.M. 表演 (Kids World)
 5:00 P.M. 美酒任君嗜 (Wine Garden)
 狗展 (Garden Audit.)
 健美表演 (Showmart Stage)
 美化家居展 (Home Idea Centre)
 兒童表演 (Lev. II BC Pavilion)
 正義劇場 (Home Showcase)
 TIMBER SHOW (Action Centre)
 5:30 P.M. 烹飪示範 (Centre Court-Home Showcase)
 表演 (Kids World)
 6:00 P.M. BOOTLEG 表演 (Bandstand)
 狗展 (Garden Audit.)
 正義劇場 (Home Showcase)
 美國高空跳水表演 (Aquastage)
 6:15 P.M. 表演 (Kids World)
 6:45 P.M. 鋸木表演 (Action Centre)
 7:00 P.M. 瘋狂魔鬼車 (Action Centre)
 烹飪示範 (Wine Garden)

WINN'S THRILLS 表演 (Centre Grounds)
 健美表演 (Kids World)
 7:30 P.M. 狗展 (Garden Audit.)
 THE SENSATIONAL LEIGHS 表演 (Centre Grounds)
 烹飪示範 (Centre Court-Home Showcase)
 表演 (Kids World)
 8:00 P.M. BOOTLEG 表演 (Bandstand)
 美化家居展 (Home Idea Centre)
 美酒任君嗜 (Wine Garden)
 8:30 P.M. RICHARD MARX (Aquastage)
 9:00 P.M. 狗展 (Garden Audit.)
 10:30 P.M. 截止交回抽獎券
 11:05 P.M. 抽獎 (Prize Home)



請剪下此頁，作為今日入場節目指南。



馬偉俊
 DON MAH
 Sutton GROUP
 West Coast Realty
 Office 986-9321

▲北溫哥華五年新西餐廳，一百三十座位，耗資三十萬裝修，地點適中，近市政府，圖書館，中央醫院，年賺八萬，開價十六萬。
 ▲喜士定街東600號地皮75x122，生意及住宅共八層。
 ▲意大利餅店。年賺七萬五。溫哥華西區。開價九萬。
 ▲ABBOTSFORD 餐館一百五十座位。有冷氣。拍車場。有長批。平租。開價七萬五千。
 ▲餐館(溫哥華市中心)。80座位。位於ARMY&NAVY公司附近。東主經營18年。有牌照。減售五萬五。
 ▲溫東區屋年入一萬三千。開價十一萬五千。



店餅 馬金
 廳餐茶

GOLDEN HORSE
 Bakery & Restaurant Ltd.
 溫哥華緬街416號
 416 Main Street, Vancouver, B.C.
 V6A 2T4 Canada Phone: 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅
 生日蛋糕 精美餅券
 早午茶餐 粥粉麵飯



B.C. Royal Cafe
 119 E. PENDER ST.
 VANCOUVER B.C.
 Phone: 681-3953

食住 五節有不謝之草
 在在大溫哥華
 在在秘書路
 天上人間

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN
 RESTAURANT
 238 KEEFER ST.
 溫哥華華埠
 電話: 669-4132

明蝦鮮果大沙律
 兩菜一湯
 美蓉燒乳豬
 當紅炸子雞
 清蒸游水斑
 生炒牛肉
 杏仁西米露
 特價一百二十元
 (足十位用)

茶市精美點心

各式拼盤
 八寶冬瓜盅
 薑蔥焗龍蝦
 當紅炸子雞
 北菇扒生菜
 清蒸游水斑
 白飯
 特價八十九元
 (足十位用)

營業時間:
 星期一至五, 上午八時至晚上九時
 星期六、日及假期, 早上七時半至晚上九時半

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE: 684-9820
 五花雲花蒸蒸鮮鮮新
 磅旗吞旗氣雲春鮮運
 十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅
 扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd.
 427 Powell St., Vancouver
 Phone: 253-4424
 春雲上海全新鮮
 卷吞海蛋生河
 皮皮麵麵粉

正宗粵菜
 西米燉帶子
 紅燒大生翅
 清蒸游水斑
 生炒牛肉
 當紅炸子雞
 油泡龍蝦球
 紅燒大生翅
 鮮菇扒生菜
 高貴花開大拼盤
 特價 \$468
 合時生果
 名廚主理
 SUN YA RESTAURANT
 455-457 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
 百老匯西街455-457號(夾甘比街)
 電話: 872-2343

嘉頓
 餅店茶餐廳
 Garden Bakery & Tea House
 243 E. PENDER VAN. BC. TEL: 682-1608

即磨香濃咖啡

天天推出經濟早午餐
 各式粥粉麵飯美味西餐

出爐麵包 環境幽雅
 中西餅食 座位舒適
 冷熱飲品 七天營業
 鮮美蛋糕 無任歡迎

馳名呂宋芒果蛋糕
 承接結婚禮餅
 歡迎電話訂做生日蛋糕
 嘉頓出品 你有信心

北園
 NORTH PARK RESTAURANT
 擴張營業 全新裝修 喜慶誼會
 瑤瑤禮堂 筵開卅席
 生紅楊奶清當釀紫掛紅上七
 菜荳州油燕紅燻羅爐燒湯彩
 盆沙炒扒海炸飽炒片八龍大
 飯肆上子魚鴨皮珍蝦拼
 蔬鮮鷄盤片鴨翅2盆
 \$168.00
 993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1J3
 PHONE: (604) 688-8828

金麟餐廳

KINGSTON
 RESTAURANT

每款 \$2.95
 干炒牛河
 星洲炒米
 (祇限堂食)
 各式粥品 \$1.50
 粥粉麵飯
 價錢公道
 地址: 華埠歌雅街 617 號
 681-1109

京華麵家 海鮮菜館
 GAIN WAH RESTAURANT
 218 KEEFER ST. VAN.

馳名燒烤 粥粉麵飯
 正宗粵菜 生猛海鮮
 晚飯宵夜 歡迎外賣
 超值四和菜 27.95
 瑤柱海鮮羹
 玉蘭炒雙魷
 清蒸游水斑
 排爐火鴨(半只)
 白飯(甜品)
 特價酬賓席 89.50
 京華大拼盤
 玉蘭帶子
 椒鹽鮮魷
 瑤柱三寶羹
 當紅炸子雞
 奶油焗雙蟹
 北菇扒菜膽
 清蒸游水斑
 揚州炒飯(甜品)
 超級六和菜 45.95
 花膠鴨絲羹
 當紅炸子雞(一隻)
 清蒸游水斑
 惹惹焗肉蟹
 玉蘭鮮魷
 中式焗雙扒
 白飯(甜品)
 每日有特價餐供應
 營業時間:
 星期一至星期四、日
 上午十時至凌晨一時
 星期五、六
 上午十時至凌晨二時
 684-1740
 地址: 奇化街 218 號

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價
 紅燒大生翅
 清蒸游水斑
 生炒牛肉
 當紅炸子雞
 油泡龍蝦球
 紅燒大生翅
 鮮菇扒生菜
 高貴花開大拼盤
 特價 \$168.00
 合時生果
 名廚主理
 SUN YA RESTAURANT
 455-457 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
 百老匯西街455-457號(夾甘比街)
 電話: 872-2343

分十九處上課 近華埠有三處

期上兩次，每次兩小時，收費五十元；每星期上四次，每次兩小時，收費一百零二元，另加一百零四元半，至中午十二時，初

每星期上兩次課，每次兩小時，收費四十二元；每星期上四次，每次兩小時，收費八十四元，另加一百零四元半，至中午十二時，初

龍岡公所熱烈慶祝關聖聖誕

（雲訊）本埠龍岡義公所，於

退回附加學費費用
 有關證明時，請攜帶
 件。溫哥華市區登
 坊英文班共在十九
 處上課，至於華埠
 上課者為：
 級英文班上課。白
 片打街拿五九四號
 士達街東士區中心
 ，逢星期二、四上
 午九時半至十一時
 半，初級英文班上
 課。
 該島牛扒餐館
 （溫哥華訊）

進修英語函授課程

（喜士定街東九號，臺東區居民協會，逢星期一，上午九時半至十一時）

歡迎有興趣學英文各界人士，前往報名入學，學習英語。

溫哥華埋蘭護照館，位於暑期大修葺，經於定於八月廿九日（星期一）擴展再度營業。

加拿大華裔人士，
有機會在家自學，
進修英語函授課程。
該英語課程高級，
非立緣諾氏教。

方便實用，改善學
生學習英語能力，
每日實用英語。
學費五十一元，
時間由三個月
入學申請表各

該餐館於一九七三年開張，至今
已成為埠中的大餐
館，其經營成功，
內部裝飾華麗堂皇
，氣氛溫馨融洽，
以大自然磚石及木

日前曾與中俄互助會職員面談，商討此事。

學生可在各自學校受函授，學習時利用練習簿及錄音機。

可向喜士定街東四九號中俄互助會索取，亦可按電話一六〇一—一八〇〇一或一六三九七一與奇斯密：餐館位於旺區，交通方便。

材興建，可容七座位，擴充後，生意可增多百分之四十。

據餐館總裁麥奇斯密稱：餐館位於旺區，交通方便。

電話同教師作私人
教授，以求進步，
CY 查詢接洽。

錦磚填洪門民治黨叔父廖元老卓
勝詩
廖翁卓勝洪門忠堅份子也，性賦
剛直，義勇兼全，才德雙優，尤其對
黨軍士，熱誠服務，出材出力，造
觀光、宴會、舞會
之理想好去處。欲
知詳情，電話：二
七六—〇二四二查
詢。

[illegible]

寒風飄颻感却秋
懷人睹物悲何極
此日騎鶴西山去
其二
聞道仙遊渡雙流
關斷東風愁未愁
鶴斷東風愁未愁
已享人間白頭
甚有幫助。由基金

昔日忠誠卓勝君
高溪何處尋高士
疏簾月照思詩健
曉筇笠挑桃源約

胡光前
少微詎意竟沈淪
錦市而今去酒人
滿徑花飛過客頻
風雨迷離弗許親

會樂園有限公司維
娜絲女士及魯士頓
任教。
他倆多年來致
力申詩低陸平原多

大貢
送信封
元

慰金
GEORGIA ST
張三
慰金請帖
只收 120

聯成
606 - 535 W. C
新
香味咕
每百套只

①

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜街東街二六八三號
253-2608

超值四和菜
七彩鴨絲羹
甜酸咕嚕肉
五香牛腩拼麵筋
時菜炒什錦
絲苗白飯
\$19.90

抵食六和菜
海鮮羹
冠華大拼盆
八寶獅子雞丁
五柳石斑(一條)
羅漢扒豆腐
翡翠蟹黃蝦
絲苗白飯
\$36.90

特價餐: 招牌雞麵 \$4.90
五香牛腩飯 \$3.20
牛腩粉 \$2.10
腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯, 巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐, 無任歡迎, 準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多單程199元起 來回299元起
- 滿地可單程199元起 來回329元起
- 三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 羅省來回252元起連酒店二晚329元起
- 賭城來回199元起連酒店接送239元起
- 澳洲來回1199元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊: 暢遊北京、杭州、蘇州、上海
出發: 7月5日、8月9日、9月27, 1598元起
- 國泰回港連一流酒店一週大特價1399元起
- 域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC內陸遊
- 美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍
辦理個人及家庭移民
投資移民生意計劃書
公司註冊登記及會計
生意投資, 市場調查

商業顧問, 財務計劃
公司月結, 年結報稅

辦公時間
星期一至五: 上午九時至晚上六時
星期六、日: 上午十時至下午二時

地址: 302-223 Keefer St. 華埠223奇化街
電話: 681-4939

有禿髮煩惱?

男或女

請來NATIONAL免費代檢查及診斷
(如無效包退款) 請即電732-8228

- *一個月見效
- *可預約出診到府上
- *首次免費代檢驗及
- *髮質分析由專科醫生負責提供資料 (在本埠有十五年以上經驗)

NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE
R & S PROJECTS LTD.
Rm 203-1099W 8th Ave. Van.
WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS

溫哥華先進專業禿髮診所
星期一至五上午十一時半至下午七時半

清澈透明·絕無雜色

HEAT MIRROR

[保溫玻璃]

功能反射熱力, 與熱水壺中的銀色水胆功效雷同, 安裝保溫玻璃, 能防炎夏高溫侵入室內, 亦可於炎寒時保持室內和暖氣溫, 令府上冬暖夏涼。

本產品適用於
任何需裝配玻璃之處

請即電 291-6622 與 JOHN YEE 洽
本產品由八月十七日起在 PNE 家庭用品展覽會中有參展

劉伯納 天均 律師

啓事

本律師現常駐香港, 主持加拿大 VICK, McPHEE 律師行香港分行業務, 接辦有關加拿大法律之案件

承辦:
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文, 英文及粵語, 國語, 英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行:
中環畢打街13號
中環大廈1412室
電話: 5-224049
國文傳真: (852) 5-8452149
電訊: 82579 VICMCHX

溫哥華總行:
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 882-0926
TELEX: 04-508813 VICMAG VCR

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美
味味靚花正製味
品牛牛大香鴨珍白
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡迎目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師長造

二千六百年來中國工藝西方罕見
如今展示您眼前 中國工藝品展
設豪華旅遊專車接送參觀者

天子 (皇帝)
中國皇室工藝品展

地點: 西雅圖中心
日期: 七月廿八日
至十二月卅一日

預訂出發日期
上車地點通中
規模三倍於
KING TUTS 展覽!

本展覽把中國皇室藝術的意識形態,
工藝精品盡皆展示: 包括歷代皇帝喜愛的
物品。

一日遊 車費連入場券
電話: 255-1171

成人 \$34.50
耆英 \$32.50
小童 \$29.50

MAVERICK TOURS 255-1171

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒
新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門,
現開始全面投入為各好友服務!

☎: 251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶
珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

移民美國的方法

U.S.A.

由移民律師主理的移民美國指南錄音帶已上市。
您想知道的所有移民美國事項, 皆可由此得悉。
此指南實為商界、專業人士、技術人員或半數技術工人的佳音。
直接約見移民律師而談移民問題將令您花費二百大元。
如今內容豐富的移民錄音指南只售 \$29.95 令您省回 \$170.00 !!

內容保證滿意
訂閱請即寄支票或本票前往:
ACCESS AMERICA
IMMIGRATION SERVICES INC.
1770 Oceanic Plaza
1088 West Hastings Street
Vancouver, B.C. V6L 3X2 CANADA

永利貿易有限公司

Van-Lima Import & Export Co. Ltd.

FAX: (604) 662-2304

新急到凍 水晶魷魚
餐館家庭均宜
盒裝16磅 歡迎選購
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽
電話: (604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2R8

美的(彩色)印刷

Magic Press Commercial Printing

2062 Commercial Drive, Vancouver, B.C. V5N 4A9

外賣餐紙 \$260.00/10,000張
單簿 \$1.10/每本
餐牌 \$280.00起

現已開始承接 1989 年最新港式精美掛曆、座枱、按頭年、月曆, 鍍金利是封及各類中西文件。

本公司製作嚴謹, 印刷精美, 品質優良, 起貨快捷, 使客戶在推廣其業務時有極大的幫助。
歡迎來電查詢詳情

冬菇 大贈送

新到大批冬菇
每磅由 \$7.99 至 \$12.99
買二磅 加送一磅
歡迎及早 搶購

北京參茸行 Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.

204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 4T1
Telephone: 681-0611

超值精選團: 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、香港。 全程19天, 費用\$1495機票另計, 逢星期日出發

長江三峽團: 香港、廣州、昆明(石林)、成都、重慶、(長城號)宜昌、武漢、廣州、香港。 全程15天, 費用\$1460機票另計, 每月出發

絲綢之路團: 香港、廣州、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、烏魯木齊(吐魯番)喀什、烏魯木齊、廣州、香港。 全程19天, 費用\$1795機票另計
出發日期: 6月27日, 9月26日, 10月24日

特價機票來回溫哥華
香港 \$800 起, 上海 \$916 起, 北京 \$962 起
多倫多 \$299 起, 卡加利 \$148 起, 點問頓 \$164 起

- ★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
- ★中國領事館委託代辦簽證。
- ★代理中國民航與各大航空公司機票。
- ★廣東省、中旅社委託代理組織旅行團回國旅遊探親、貿易和考察等業務有關事宜。

★中旅委任為加拿大代理“在外售券, 境內取貨”業務。
詳情請來電查詢 電話: 681-0611